

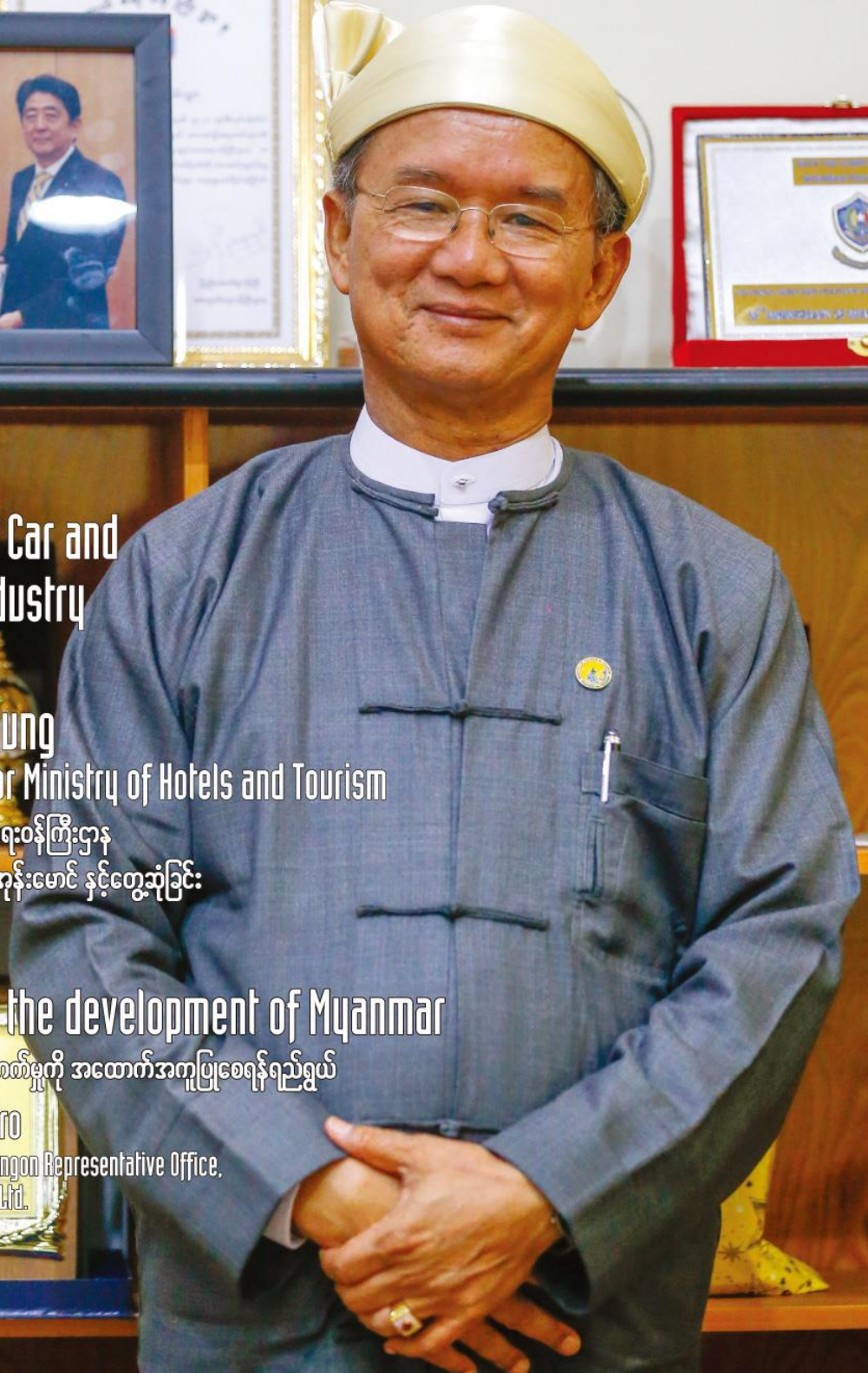
**BUSINESS & ECONOMY**

Published by registration no. (00127)  
မှတ်ပုံတင်အမှတ် ၀၀၁၂၇ ဖြင့်ထုတ်ဝေသည်

**MYANMAR**  
★  
**JAPON**

BILINGUAL VER.  
**TAKE FREE**  
SEPTEMBER 2017  
vol. **37**

# MYANMAR **JAPON** **+ plus**



**SPECIAL FEATURE**

## The future of Car and Motorbike Industry

**TOP INTERVIEW**

**H.E. U Ohn Maung**  
Union Minister for Ministry of Hotels and Tourism

ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားလာရေးဝန်ကြီးဌာန  
ပြည်ထောင်စုဝန်ကြီး ဦးအုန်းမောင် နှင့်တွေ့ဆုံခြင်း

**KEY PERSON**

## Contribute to the development of Myanmar

မြန်မာနိုင်ငံ၏ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်မှုကို အထောက်အကူပြုစေရန်ရည်ရွယ်

**Mr. Nagasaka Itsuro**  
Chief Representative, Yangon Representative Office,  
Hawasaki Kisen Kaisha, Ltd.



# From Yangon to Tokyo

Same fare to Osaka, Nagoya and Fukuoka!

# USD 638~

**+USD80/0neway to other destinations in Japan!**

- Above fares are including applicable taxes and surcharges/fees.
- Fares shown are subjected to change without prior notice.
- Japan domestic add-on tickets/sectors must be purchased and issued together with International ticket.
- For online ticket purchase, please purchase through at ANA Myanmar website.
- Fares based on the exchange rate as of 14 July 2017.

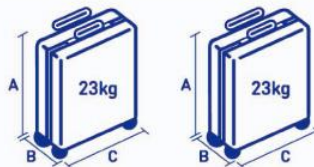
## Winter Schedule from 29 Oct'17 - 25 Mar'18

\*Flight schedule is subjected to change without prior notice.

Flight	Departure		Arrival		Flight	Departure		Arrival	
NH814	YANGON	22:10	06:45*	TOKYO (NARITA)	NH813	TOKYO (NARITA)	11:00	16:30	YANGON

## Economy Class Baggage Allowance Rule

\*For tickets issued on/after 8 JAN 15.



## 2 Baggages for FREE!!

A + B + C ≤ 158cm (62 inch) \*Including any wheels and handle(s)  
\*Additional charges will apply for baggages which do not meet ANA's baggage limitations (size and weight).

For more information, visit us at [www.anaskyweb.com](http://www.anaskyweb.com),  
call ANA Yangon Office (Sule Square) **Tel: 01-9255-100/101** or call your travel agency.  
Yangon Office Business Hours: 9:00-17:00/Closed on Saturday, Sundays and public holidays.



### Our Facilities and Services

- ✦ Well equipped gym
- ✦ Swimming pool
- ✦ Yoga Class
- ✦ Aerobics Class
- ✦ Sauna
- ✦ Separate locker rooms



Types	Subscriptions	Rates (US\$)
Individual	Quarterly	\$ 800
	Half Year	\$ 1,200
	Annual	\$ 2,200
Individual (Only Weekdays, Holidays also excluded)	Quarterly	\$ 480
	Half Year	\$ 720
	Annual	\$ 1,320
Family	Quarterly	\$ 2,000
	Half Year	\$ 3,300
	Annual	\$ 5,600

No. (9), Inya Road, Block 10, Kamaryut Township, Yangon, Myanmar.

Tel : 95 1 525001. Fax : 95 1 525002. Email : sales@sakuraresidence.com.mm

www.sakura-residence-yangon.com



**Yangon Yangon**  
by Sky Bistro

 **SKY BISTRO**

Rooftop Bar 250 Ft in the Sky

DJ: Latino Friday, Hip-Hop Saturday  
and Myanmar Remix Sunday  
HAPPY HOUR 5PM - 7PM EVERYDAY

Open Daily 5pm ~

☎ (01) 255 131

✉ YangonYangonRooftop@gmail.com

www.facebook.com/YangonYangonRooftop

Restaurant with the best view of Yangon

**Maximum Capacity of 400 People**

Private Function Room Available

Sakura Tower 20 Floor 01-255-277

Opening Hour 10:00 to 23:00

Happy Hour 17:00 to 19:00

skybistro@exegroup.co.jp

# to SINGAPORE

FROM  
US\$ 165  **MAI**  
Myanmar Airways International  
Modern Comfort • Gentle Traditions

Round Trip (ALL-IN)

Sales / Travel Period : till 30th September 2017

Sector	Days	Flight	Departure	Arrival
Yangon-Singapore	DAILY	8M231	0820	1250
Singapore-Yangon	DAILY	8M232	1350	1520



Additional flights for your convenience! from 01 Sep 2017

Sector	Days	Flight	Departure	Arrival
Yangon-Singapore	FRI/SAT/SUN	8M233	1330	1800
Singapore-Yangon	FRI/SAT/SUN	8M234	1900	2030

**40 KG** Free Baggage Allowance  
ONLY ON 8M233/234

Please contact your travel agents. MAI Office Tel : (01) 9670022 Ext: 452,453,454

 8MOfficial



**nepia げんき!**  
**Genki!** 

## Why "nepia", when we talk about Baby Diaper

**1** Only "nepia" can do

Softness of Japanese Brand

**2** Compare with Others

Absolute confidence for full of baby's waste in the diaper (Never Leakage)

**3** Try

Fast absorption even second time or third time. Smoothly all night

Sale in City Mart, Ocean, Market Place

**OJI**  
Beyond the Boundaries

Direct call to

**09-782747412**

 <http://nepia-myanmar.com>

 <http://facebook.com/nepiamyanmar>

- 6 | Special Feature**  
**The future of Car and Motorbike Industry**
- 12 | Top Interview**  
**H.E. U Ohn Maung,**  
Union Minister for Ministry of Hotels and Tourism  
**Stalwart leading the tourism of Myanmar, experience of successfully running a hotel business himself**
- 20 | The JAPAN BRAND Showroom**
- 22 | Key Person**  
**NAGASAKA ITSURO**  
Chief Representative,  
Yangon Representative Office, Kawasaki Kisen Kaisha, Ltd.
- 25 | Business News Digest**
- 28 | Yangon City Maps**
- 36 | Useful information**  
**Food, Hotels, Entertainment, Shopping**

### DISTRIBUTION

Available at over 150 outlets including City Mart, Ocean, Marketplace in Yangon, Naypyidaw, Mandalay; Yangon International Airport; Embassy of Japan in Myanmar; KBZ Banks, CB Banks, AYA Banks, Myanmar Airways International and all major Hotels and Restaurants in Yangon.

#### Myanmar Japon+ Plus Magazine

**Yutaka Nagasugi - CEO**  
Myanmar Japon Co.,Ltd.  
MIRC Co.,Ltd.

#0503, Sakura Tower,  
339, Bogyoke Aung San Road,  
Kyauktada Township, Yangon.  
+95-(0)9-263665175

Registration No. 000127

Editor in Chief - Kazuto Takeda

**Editors** - Aye Chan Su, Ye Win Htay,  
Toru Shimoyama, Hideki Ogawa  
Yoshinori Matsubara,  
Sithu Aung, Thinzar Wint Htel  
Thandar Lin, Zin Lai Yin,  
Naing Myo Tun, Thiha Zaw,  
Ye Aung.

**Publisher** - Ei Ei Chaw

No.94, Padamyar St, (3) Ward,  
Kamaryut Tsp, Yangon.

#### MEDIA DATA

First issue September 1st, 2014,

Appearance A4, saddle stitch,  
40 pages, Full color

Circulation 18,000 Copies

Price Free of charge

Printing Aung Thein Thann Printing Station  
Registered No.(00435)



#### Daily Flight From YANGON

Yangon - Myeik  
Yangon - Kawthaung  
Yangon - Dawei  
Yangon - Heho

For Query (95)1-533 300

For Ticketing (95)1-533 311

# The Current Situation on Myanmar's Motorization

## The future of Car and Motorbike Industry

Close-up on Myanmar's motorization that accelerates year by year. The current market where various keywords such as local production, import regulation and law maintenance swirls around. Interviews filled with hints for the future from each Japanese manufacturer who continue to work hard in chaotic circumstances.

### TOYOTA

The Myanmar market seen by Japan's largest manufacturer, TOYOTA

### Difficult to forecast sales, the frequently changing tax system

TOYOTA first entered Myanmar in the late 1990s. Initially they dispatched Japanese representatives and gathered information on the market, but as the movement of economic sanctions against Myanmar by the international community strengthened, they judged that the business development in the country is difficult for the time, and assigned the representative back to Japan. However, in response to the trend of democratization, in 2015, they dispatched representatives again to Yangon and resumed business activities.

In Yangon in November 2014, Mingalar Motor (MGM) service shop opened. MGM was established as a joint venture by Mitsui Corporation, SCG Trading (Siam Cement Group) of Thailand and OAC which is a local partner, OAC oversees importing and selling new cars. TTAS (Toyota Tsusho Aye & Sons Co., Ltd.), a joint venture between Toyota Tsusho Corp and Aye and Sons, has also been developing in the after-sales service sector as an authorized dealer for a long time, but since 2015 they have resumed importing and selling new cars that had been on the halt for a long time. Liger Holding International CO., LTD. from Kobe,

Japan has also opened an official showroom in Mandalay at the end of 2016.

Last year's new car sales of Toyota throughout Myanmar exceeded 1,000, 60% is Hilux, 20% is Vios, and the rest are 20%. This year, 200 units were sold in March alone, which seems to be a strong figure at first glance, but this is due to the rush demand caused by the fact that the special tax rate imposed on imported cars was decided to be raised in April. Regarding sales prospects throughout the year is still uncertain in the current situation, Mr. Tatsuya Kijimoto, who is the Chief Representative of Toyota Yangon representative office also said, "I think that the number of new car sales will increase, but it is difficult to predict with actual numbers."

In Myanmar, the tax system has been changed with the purpose of strengthening taxation on imported vehicles every year. This year in April, a 20% tax rate on cars with 1501-2000cc engines was imposed, but automobile dealers are having a hard time because the tax regulations over imported cars change frequently. Taxation is not the only thing that is causing confusion. In Yangon, it is obligatory to submit a parking permit since 2016 and it is impossible to purchase imported vehicles unless it is acquired. Recently, even if you apply for permit, that the acquisition of the permit is extremely difficult. The policy surrounding the automobile market is still unclear, so automobile dealers and potential consumers are confused.

### The primary industry at 70%, diffusion of passenger car still ahead

In Myanmar, Suzuki is currently constructing a manufacturing factory in Thilawa Special Economic Zone (scheduled to start operation in 2018), but Toyota is cautious about placing its production base in Myanmar. The Myanmar automotive market is still immature and uncertain, and they are judging it is too early to make huge investments.

Thailand has already grown to become Southeast Asia's largest automobile exporter (1.19 million cars in 2016), but even in Thailand, commercial vehicles accounted for 490,000 among the 770,000 domestic sales units last year, 390,000 of which are pickup trucks. Even in Thailand, with remarkable economic development, pickup trucks are in demand over passenger cars. The working population of Thailand's primary industry is 40%, but Myanmar occupies 70%. Considering the population structure by industry, the demand for commercial vehicles should be high in Myanmar, but there are more passenger cars being imported to Myanmar.

"We need to place a long-term automobile industry policy considering the industrial structure of Myanmar" commented Mr. Kijimoto, the background is that there is a mismatch of supply and demand. Of course, there are farmers who cannot afford commercial vehicles even if they were secondhand. That is why the government must develop industrial policies with a long-term perspective.

"I would like to help creating a happy society where Myanmar people can afford cars. When there are more pickup trucks in the rural areas, this will lead to better logistics. When the logistics become better, the income of the farmers will improve and eventually the income of the whole nation will be raised." Mr. Kijimoto commented. "It is not the time to produce cars now. Because importing parts will mean that the foreign currency will go out of the country, tax revenue will be reduced due to tax incentive, which is not a good thing for Myanmar. Considering how to contribute to the development of Myanmar from the automobile industry is something we must think about seriously. We would like to focus on social contribution projects such as cooperating in traffic safety education for primary school students."



TOYOTA Yangon representative office Chief Representative Mr. Tatsuya Kijimoto



TOYOTA dealer in Hlaing Township, popular cars such as Vios are on sale.

It can be said that the "big favorite" in the manufacturing industry is the automobile industry. Thailand, a neighboring country of Myanmar, could achieve remarkable progress, as several automobile factories were built mainly by Japanese manufacturers, and many suppliers associated with it advanced to a major aggregation site. Attracting the automobile industry where people, money and things flow in at a stroke is a kind of "easy choice" in the development of a country, and it is natural because the Myanmar government is also aiming to acquire foreign currency for its development. Meanwhile, from the fact that poor law maintenance and the low

income of its people is an issue here, some agree on the fact that "it is too early to set up a local production" as judged by Mr. Kijimoto of Toyota. On the contrary, it is interesting that the standpoint differs between Japanese manufacturers, SUZUKI which has started local production for assembling process is an example. Myanmar's automobile industry is at a "transitional period" different from that of Thailand.

Although it is a time of change, SUZUKI has been steadily increasing sales volumes every year, and HONDA's motorcycle steadily boosts publicity even in rural areas, it is also true that the next phase in motorization can be

seen. Stepping up is not an easy thing. As mentioned above, issues such as legal improvement and income problems still need to be resolved.

The words from each of the manufacturer on this issue, which are different in their respective positions of TOYOTA, SUZUKI, HINO, and HONDA, are extremely suggestive and highlighted the theme of Myanmar. The used car market is opposite to the new cars market, so another aspect will be visible.

What is going to emerge from a blooming and chaotic market? This month's Special Feature describes about the fresh breeze of dawn in motorization.

# SUZUKI

**Sales increase with import restrictions, Thilawa factory to be in operation in 2018**

## Production of three models in Myanmar, Taxation system is tail wind for vehicle production

SUZUKI first entered Myanmar in 1998. It was a joint project with the government and they set up a factory in South Dagon industrial park to produce small trucks and motorcycles. There was a temporary suspension due to the term of contract, but they resumed manufacturing in May 2013 and are still operating.

When resuming business, they set up a local company Suzuki Myanmar Motors (SMMC). To start with, they were manufacturing the light weight trucks "CARRY" only but they are expanding to other models such as "Ertiga" from July 2015, and a four-door sedan "Ciaz" from February 2017. All models are assembly only by importing parts from other countries but for the light weight truck "CARRY", painting and welding is done at their factory in South Dagon. For "Ertiga" and "Ciaz", the painting and welding is done in India and Thailand by Maruti Suzuki India Limited and Suzuki Motor Thailand.

In 2016 (April 2016- March 2017), they sold 647 "CARRY", 557 "Ertiga" and 53 "Ciaz", for June 2017, the share percentage for the three models is 33% each. Sales of passenger cars are satisfactory because the import of right hand drive used cars was restricted from April this year, the price of used cars rose, and the price difference between new cars shrank. Regarding sales figures for this

year, "Although the automobile industry policies are being formulated by the government, it is difficult to judge the sales unless we know clearly how the tax system and tax rate will be implemented." Mr. Takayuki Sugiyama, Managing Director of SMMC(SUZUKI Myanmar Motor Co.,Ltd.) commented.

However, it is also a fact that we can maintain competitiveness in the sales in a dominant position because we have local production. "The government will give preferential treatment to locally produced vehicles, but we cannot feel relieved unless we see concrete policies.", Mr. Sugiyama said. But even under the present circumstances there is no car registration tax on locally produced cars, it is unnecessary to apply for parking permit even if in Yangon city. Whether it is a new car or a used car, an imported car costs an additional 30% for car registration tax, so it is obvious that the locally produced car will hold a dominant position. Suzuki is constructing a new factory in Thilawa Special Economic Zone because they think that they can increase the market share in Myanmar by strengthening local production capacity.

The new factory in Thilawa will be completed in the first quarter of 2018. Production models and production quantity are unpublished at the present stage, but there is a high possibility that the production models at South Dagon's current factory will be taken over. Production volume will also gradually expand while seeing the Myanmar government's automobile industry policies and market trends. Local production of parts will not be profitable unless it reaches a certain number of production, so it is likely that they will be sourcing parts from neighboring countries such as Thailand and India.

## Care for used cars arouses demand, establishing 20 outlets

SUZUKI was a pioneer when it comes to the manufacture of new cars, but Myanmar is still a popular place for

used cars. In the five-year period from 2012 to 2017, 680,000 used cars were imported to Myanmar from Japan alone. However, there are hardly any services for aftercare. SUZUKI has set up 20 outlets around the country to also assist in the aftercare of their vehicles which were imported from Japan. For some models, they also stock spare parts. This is because they think that such service on after care will result in the sales of new cars in the future.

The automobile market in Myanmar is expected to gradually shift from used to new cars, but its speed is greatly influenced by the government's automobile policies. If the importing standards of used cars become strict, we will have more sales in new cars, depending on how much incentive measures will be taken against locally produced cars, the influence on locally produced cars and imported cars will be different. Whether it is a manufacturer promoting local production or a manufacturer focusing on importing and selling, this is the reason behind each company keeping a close eye on the direction of the government's automobile industry policies.

Will the company be able to achieve further growth by making full use of the advantage of local production? It will be necessary to keep an eye out for the future.

SUZUKI Myanmar Motors  
Managing director,

**Mr. Takayuki Sugiyama**



SUZUKI's factory located in South Dagon. They currently manufacture three models in Myanmar.

# HINO

## Interview with Mr. Iwao Tajiri, managing director of HINO motors What is the future of the truck market?

Summit SPA Motors Ltd.  
Managing director,  
**Mr. Iwao Tajiri**



Hino's service center in Mingaladon.  
New car is also stocking

Commercial vehicle market with a different problem from passenger cars. Regarding the right-hand drive car, there are no import restrictions yet, and the second hand car is sweeping the market in fact. Hino Tajiri MD talked about future tasks and prospects.

### Only completed cars can be imported, deregulation is the keyword

Please tell us a little about your business operations and history in Myanmar.

The relationship between HINO and Myanmar starts with bus exports in the 1950s. In the 1960s, the "Myanmar industrialization projects in four sectors" (\* 1) started with economic cooperation of the Japanese government, a local assembly and production of large commercial vehicles (trucks and buses) started at the Yangon factory. In the 1980s, engine production began at Tonbo factory under the supervision of Myanmar Heavy Industries Corporation/Ministry of Industry, we were producing trucks and buses including engines.

Are you still producing commercial vehicles at that factory?

Unfortunately, we withdrew operations in 1988. Productions at the factory also stopped afterwards. Since then, the economic sanctions against Myanmar started moving towards cancellation, so we started preparing for re-entry in 2012 and established a local company in 2014. Currently we focus on after-sales service, and are importing and selling new trucks.

Do you import from Japan? What were your sales for last year?

The import destination is from Asian countries including Japan. The number of new cars sold last year is a few dozens. Although there seems to be another flow via various brokers, unfortunately we are not sure about the actual number of sales.

So, there are other routes of entering Myanmar?

Brokers are selling long-term stocked vehicles at a low price. However, many vehicles do not match the characteristics of Myanmar, and manufacturer guarantee is not attached, so as an authorized distributor, we recommend not to buy from brokers. If we have requests from customers, we can offer immediately if in stock, otherwise we will



Maintenance of used trucks, satisfying after-care unique to authorized shops

import and sell with the appropriate accessories and equipment.

Right, for trucks you need appropriate accessories and equipment.

The cab (driver's seat part) and the chassis (car body part) are made by the manufacturer, but special equipment such as upper parts of the truck bed, concrete mixers and dumper decks are manufactured by specializing manufacturers. However, in Myanmar there is no special equipment manufacturer. Furthermore, the government basically does not approve such combined work of the body and the cab or chassis, we cannot import them unless it is a complete car. Commercial vehicles are not easy to have complete car stock, as there are countless models and body types, length, size and weight. If this regulation is relaxed in the future and the local body working industry grows, we will be able to respond quickly and flexibly. We think that that will be the time when new cars will be accepted.

I understand you put your efforts in aftersales service along with new car sales, how is the demand of parts?

There are a lot of Japanese used cars in the market, so there are many repair requests, but because the markets of secondhand and imitation parts are so strong, even if we recommend genuine parts to used car users, they think it is "Expensive" and are not interested. Still, we put our effort in aftersales service because we would like the used car users to switch to a new car someday.

### Parking permit issuance frozen, a shackle for new car sales

Used car imports have been partly restricted from January this year. How about commercial vehicles?

Commercial used cars can be imported even with right handles if it is a model manufactured after 2007. However, considering safety and environmental aspects and transportation quality, regulation of used cars is necessary. The market potential is high, but new vehicles of commercial vehicles that have higher safety standards will not sell well without restrictions on used vehicles.

I heard that the issue of parking permit has been frozen since April last year in Yangon, how is the impact?

When importing and selling cars to customers of Yangon, regardless of new or used, it was obliged for them to have a parking permit since 2015. However, the issuance of parking permit for vehicles under 5 tons has been frozen since last April. Naturally, as this regulation also applies to small commercial vehicles, we are also affected. This is also a big obstacle to new car sales in Myanmar.

It seems to be still in a difficult situation, but are you considering local production in the future?

I cannot say anything at this stage. Revitalizing the market is required for local production. For that to become possible, there are various conditions such as improvement of income of the local people, infrastructure improvement, the growth of parts manufacturing industry is necessary. In reality, Myanmar is still a major used car market.

We would like to know about prospects and challenges too.

Although the investment environment is still underdeveloped, there is no doubt that there is potential in the Myanmar market with more than 50 million inhabitants. There are various restrictions now and it is imperative that we deal with difficult issues, but we want to broaden our service and sales base all over Myanmar, looking at the medium to long term perspective. Also, since Myanmar has few experienced truck-related personnel, we think that human resource development is an urgent task.

#### \*1 What is "Myanmar industrialization projects in four sectors"?

For the Japanese government to cooperate with the industrialization of Myanmar, they set up four projects between the 1970s and the 1980s. Providing government development assistance (financial assistance and technical cooperation) totaling in 100 Billion Yen. HINO Motors for commercial heavy-duty vehicles (truck and bus), Toyo Industries (now MAZDA) for passenger cars, Matsushita Electric (now Panasonic) for electric and household appliances, Kubota Industry (now KUBOTA) to cooperate with local production of agricultural machinery. The project loan was allocated to the purchase of equipment and the commodity loan was allocated to the procurement of parts and raw materials. Trucks and buses produced and sold by HINO's technical cooperation are said to be about 20,000 until their withdrawal in 1988.



# HONDA

A grand challenge for the motorcycle business, spreading the spirit of "The power of dreams"

Until now we have focused on the car market, but let us introduce the motorbike market which has perfectly penetrated as our commuting tools. We interviewed Mr. Noyori, to ask about the current situation. He is the chief director of HONDA, in charge of sales and aftercare of new vehicles.

## No intellectual property law and no penalty Rigorous copy items rampant

Myanmar's gross domestic product (GDP) per capita is about 1,300 dollars (about 150,000 yen). It is said that if it exceeds 3,000 dollars, it will enter the motorization phase for the automobile diffusion, but it is still far ahead looking at the present situation. In Yangon City, there are no railways that can be used for commuting, and depending on the region, there are no buses, motorcycles are substituting in the current situation for local's daily life. Yangon city bans motorbikes entering the city under regulations, but the needs in rural areas are increasing year by year, and the utilization rate as a tool for routine commuting, schooling and daily necessities is rising rapidly.

In 2012, HONDA entered the motorcycle market in Myanmar. Local production is not conducted because of high tax rate, and currently imports from other countries. We focus on small bicycles of 100 to 125 CC such as "Wave" and "Dream", the domestic sales volume in 2016 was six times of that in 2014, reaching a remarkable growth rate of approximately 85,000 units, they assume it will exceed 100,000 units in 2017. Honda's strategy of 3S (sales, spare parts, service) is based on the backbone of its extraordinary power. Expanding dealers throughout the whole country, they had only 49 sales bases in 2014, but increased this to 115 bases at the end of 2016, and already 150 bases are in their range. A strategy to increase user satisfaction has been successful and their momentum is still there. "Myanmar's two-wheeled market is about one million, of which HONDA is about 100,000, so our share is still small. On another hand, there is still a chance to extend the shares with the correct strategy, and therefore our motivation is rising," Mr. Shinichi Noyori commented.

Inexpensive low-quality Chinese products and obvious copy products are here in the



A YAMASUKI outlet which imitates products and pretends they are made in Japan. There are such stores all over the country selling cheaply made copies.

market, low quality products infest the country. If you go to the rural areas, bikes with "Japanese style taste" such as "HONJA" and "YAMASUKI" are sold, and some people do not know that they are fake products and purchase it, this is one reason HONDA is struggling. Cheap Chinese models are sold at around 350,000Ks comparing with about 1,120,000Ks of the genuine HONDA models in the cheapest range, a high-end model is sold at about 2,100,000Ks. So, it is understandable when comparing the prices. Mr. Noyori says that "We will not compete with cheap low-quality products, but we assure safety standards and use latest technology, this is the reason why our customers supports us so we will not change our strategy of 3S." In the city of Myeik, Tanintharyi Division located in the south of the country, nearly 100% of the bikes are HONDA models. "In this town, motorbikes are called HONDA, and it is embarrassing to ride a motorbike that is not a HONDA model." Because there are many defective items and motorbikes with breakdowns on a cheap make, they are confident that the transition to genuine-oriented = HONDA will grow steadily.

## High dimensional solitary fight, the Honda spirit slowly penetrates

Still the problem of law maintenance lies. There are no intellectual property laws in this country, no clear penalties for copied products are established. Therefore, for many years the uncontrolled state continues, if the authorized manufacturer compete price wise, there still will be low quality copies at an even lower price. "The important thing is that bikes become a commuter tool for daily life, HONDA will always continue to increase customer satisfaction with 3S actions. This is the duty for providing HONDA products," commented Mr. Noyori.

The number of authorized stores are increasing, however there are still blank zones around the country. Mr. Noyori travels to the provinces even on weekends to promote their sales. He comments that "Everywhere I go, I receive warm smiles. It makes me happy when the local chief or users tells me that they are proud to have a Honda dealer shop in their



A woman purchased a scooter located in a small outlet in Patheingyi city, Ayeyarwady. She says that the scooters are popular amongst women because of the cute design.

area," with a smile. "My role is to be a bullpen pitcher", he says. It is important that the local dealership needs to be on the pitcher's mound and his role is to support them from behind. He will continue to lecture on sales strategies and sales methods that are consistent with the region, in the line of sight is the future of the Myanmar market.

In areas other than Yangon, the value of Honda made bikes have already been recognized. When many of the local ordinary people start switching to Honda products, it is when this country understands what real quality is about. Their spirit, "The power of dreams" is still trying to spread greatly in this area.



Honda Motor Co., Ltd,  
Chief Representative,  
Mr. Shinichi Noyori



An opening ceremony of a large sales office in Taunggyi city.

**MYANMAR JAPON**

**Attract  
more customers  
with us!**

**AD**



Myanmar / English ver. of MJ BUSINESS

**Introduce your  
business to Myanmar  
& foreign companies!**

**Extensive  
support from  
the Executive  
Layer!**

"Myanmar Japon Plus" (MJ plus) translated popular contents of MJ BUSINESS into Myanmar and English. Giving Myanmar and Japanese news to Myanmar business people in an easy-to-understand text. We also report on interviews with economic people and business news from our own perspective, delivering to managers in companies and executives. Please advertise with us for business development in Myanmar.

Because it's a monthly magazine you will not miss business opportunities!



**Excellent reliability. Myanmar's "Useful"  
Business Information Magazine**

Myanmar's No.1 Japanese Business Magazine  
"Myanmar Japon" (MJ BUSINESS) covers information essential to the business scene in Yangon and attention is outstanding. From business news to politics, economy, company top interview, golf lessons and packed with useful information. One book indispensable for business activities in Myanmar!

**Introduce  
your business  
to Japanese  
companies!**

A book covering Myanmar's entertainment, including gourmet, hotel, entertainment, MAP!



**Full of useful information  
for everyday life!**

This magazine cover all the facts necessary to live in Yangon, including such as information on restaurants, hotels, golf, real estate, employment, and classifieds. Contents include our original map, convenient Myanmar lesson pages, and a list of restaurants and hotels. We believe that you will find this magazine full of useful information and entertainment.

**Introduce  
your business  
to Japanese  
people!**

**Distribution Area** Yangon / Naypyidaw / Mandalay / All over Japan

City Mart Ocean, Marketplace stores, Yangon International Airport, Myanmar International Airways (MAI), KBZ Bank, CB Bank hotels, restaurants, NLD members and Myanmar business owners, Serviced apartments, JETRO, JICA, Japanese embassy and so on.

**Circulation Issue** 8,000 to 18,000 copies

**If you want to appeal to Myanmar and Foreigners, please contact us immediately**

Inquiries for  
advertisement

✉ [info@myanmarjapon.com](mailto:info@myanmarjapon.com)

☎ 09-3101-9178

**Myanmar / Japanese / English!**

5F, Sakura Tower 339 Bogyoke Aung San Rd., Kyauktada T/S, Yangon

Person in charge: Sithu / Shimoyama



# ATAD STEEL STRUCTURE CO.,LTD

The leading Steel Structure company in Vietnam and Southeast Asia

**1000+**  
Number of Employees

**25+**  
Countries have projects

**2500+**  
Number of buildings

Complete process of high-quality steel structure and pre-engineered steel buildings



Design



Fabrication



Erection



High-rise building



Matsunaga Factory - Thilawa SEZ



Kubota Factory - Thilawa SEZ



Ajinomoto Factory - Thilawa SEZ



Nippon Express Myanmar - Thilawa SEZ



Fujifilm Factory - Thilawa SEZ



Myamak Factory - Thilawa SEZ

**CONTACT US FOR YOUR FUTURE PROJECTS!**

Address: B302 Pearl Condominium, Kabar Aye Pagoda Road, Bahan Township, Yangon, Myanmar  
Tel: (+95-1) 1 222 573    Hotline: (+95-9) 422 195 067 - Mr. Than Nay Oo, Sales Manager



QUALITY MANAGEMENT CERTIFICATE ISO 9001:2008  
ENVIRONMENT MANAGEMENT CERTIFICATE ISO 14001:2004  
CERTIFICATE ON HEALTH AND SAFETY SYSTEM OHSAS 18001:2007  
ATAD IS A MEMBER OF U.S. GREEN BUILDING COUNCIL

VIETNAM - THAILAND - MYANMAR - PHILIPPINES - LAOS - INDONESIA - CAMBODIA - AUSTRALIA

sales@atad.vn

www.atad.com.vn

/atadsteelstructure



**HITACHI**  
Inspire the Next

## Hitachi Soe Electric & Machinery Co., Ltd.

### POWER & DISTRIBUTION TRANSFORMERS, CAPACITORS, PANELS & RELATED ACCESSORIES



ISO 9001:2015



ISO 14001:2015

Sales & Marketing : +95-1-8603502, 556754, 556576  
Yangon Factory : +95-1-591101, 2348213, 2348126 , +95-9-5128541  
Mandalay : +95-2-70627,+95-9-2005924  
Naypyitaw : +95-67-27002-5  
Website : www.hitachi-soelectric.com

In this section, MYANMAR JAPON's Mr. Nagasugi interviews Myanmar's leading personalities to uncover the realities of "Today's Myanmar"

This month's theme

Stalwart leading the tourism of Myanmar experience of successfully running a hotel business himself



H.E. U Ohn Maung
Union Minister for Ministry of Hotels and Tourism

He was born in 1947 in Nyaung Shwe, Shan State. He is one of the pioneers of Hotel Business in Myanmar especially in Inlay Lake. His hotel in Inlay Lake, Inle Princess Hotel which was built in 1998s is still very successful and popular among the local and foreign visitors. In 2016 he was appointed as Union Minister for Hotels and Tourism by the new government which was formed after Landslide victory in 2015 election.

Nagasugi : Firstly, we would like to know your insight of the current situation in the tourism industry?

U Ohn Maung : The number of inbound tourists to Myanmar was 2.9 million in 2016. In 2017, we have had a 22% increase and the inbound tourist number was 2.0 million from January to July. The breakdown is about 68% from ASEAN countries, 19% from west Europe, 7% from North America. We had 100,784 from Japan in 2016, which is 3% increase from the previous year. When we look at the industry, the growth is steady because the competent authorities and the Myanmar Tourism Federation (MTF) have taken measures cooperating with public and private sectors.

Since I took my office at the Ministry of Hotels and Tourism, I have been laying down concrete foundation for tourism development on sustainability and responsibility. We have tourism master plan, Responsibility Tourism Policy, community involvement in tourism and Ecotourism Policy and Management Strategy for protected areas. These are effective tools to sustainable tourism development which is a driving force for

socio-economic development in our country. My concrete goal is "Myanmar to become one of the successful tourism destinations in the world".

Nagasugi : That means that Myanmar is attracting attention to the tourism sector as well as economy. May I know the concrete goals for further developments in the future.

U Ohn Maung : Myanmar previously created a tourism master plan with the support of the Norwegian government and the Asian Development Bank. In the master plan, we set the goal of 7.48 million tourists to visit Myanmar in 2020. In the plan, 38 projects related to tourism are set, and we are making efforts to raise the appeal of Myanmar while carrying out these plans sequentially.

Nagasugi : 7.48 million by 2020 means a 200% growth in three years. May I know the outlook to achieve this?

U Ohn Maung : I think we will exceed this goal. For example, tourism arrival visa is scheduled to start soon, and we are also proactively promoting direct flights to the airport near Bagan and other major

မြန်မာ့အရေးကျွမ်းကျင်သူမှ သင်ကြားခြင်း

ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားလာရေးဝန်ကြီးဌာန ပြည်ထောင်စုဝန်ကြီး ဦးအုန်းမောင် အား မြန်မာ - ဂျပန်မှ အမှုဆောင်အရာရှိချုပ် မစ္စတာနာဂါဆုဂီ တွေ့ဆုံမေးမြန်းသည်။

မြန်မာနိုင်ငံ၏ ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်းအား အဆင့်တစ်ဖြစ်အောင် ကြိုးပမ်းဆောင်ရွက်နေသူ

မစ္စတာနာဂါဆုဂီ။ ။ မျက်မှောက်ခေတ် ပြည်ထောင်စု သမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်၏ ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားလာရေး အခြေအနေနဲ့ပတ်သက်ပြီး ဖြေကြားပေးစေလိုပါတယ်။

ဦးအုန်းမောင်။ ။ ၂၀၁၆ ခုနှစ်တွင် ကမ္ဘာလှည့်ခရီးသည် ၂.၉ သန်းရှိပါတယ်။ ယခုနှစ် ၂၀၁၇ ခုနှစ်၊ ဇန်နဝါရီလမှ ဇူလိုင်လအထိ ၇ လတာ ကာလအတွင်း ခရီးသည် ၂ သန်းရောက်ရှိခဲ့ပြီး ယခင်နှစ်နှိုင်းယှဉ်ကြည့်မယ်ဆိုရင် ၂၂ ရာခိုင်နှုန်း မြင့်တက်လာတာကို တွေ့ရပါတယ်။ Asia က ၆၈ ရာခိုင်နှုန်း၊ West European ၁၉ ရာခိုင်နှုန်း၊ North America ၇ ရာခိုင်နှုန်း တို့ရှိပါတယ်။ ၂၀၁၆ ခုနှစ်မှာ တစ်နှစ်တာ အတောအတွင်း ဂျပန်လူမျိုး ကမ္ဘာလှည့်ခရီးသည်ဦးရေ ၁၀၀,၇၈၄ လာရောက်ပြီး တိုးတက်မှုရာခိုင်နှုန်းအနေနဲ့ ကတော့ ၃ ရာခိုင်နှုန်းလောက် ရှိပါတယ်။ ဟိုတယ်နှင့် ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်းတစ်ခုလုံးအနေနဲ့ မြှင့်သုံးသပ်ကြည့်မယ်ဆိုရင် သက်ဆိုင်ရာဝန်ကြီးဌာနများနှင့် မြန်မာနိုင်ငံခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်းအဖွဲ့ချုပ် အစရှိတဲ့ အဖွဲ့အစည်းတွေကလည်းအတူတကွပူးပေါင်းပြီး မူဝါဒများရေးဆွဲချမှတ်ရာတွင်လည်းပါဝင်ကူညီပေးတဲ့အတွက် အဆင်ပြေချောမွေ့စွာစီမံဆောင်ရွက်နိုင်တာဖြစ်ပါတယ်။

ဟိုတယ်နှင့် ခရီးသွားလာရေး ဝန်ကြီးဌာနမှာ စပြီး

တာဝန်ယူတဲ့အချိန်မှာ ခရီးသွားကဏ္ဍကို ရေရှည်ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ပြီး တာဝန်ခံမှုရှိဖို့အတွက် အခြေခံစာ ခန့်ပါတယ်။ ကျွန်တော်တို့ဆီမှာ တာဝန်ယူမှုရှိတဲ့ ခရီးသွားပေါ်လစီ၊ လူထုအခြေပြုခရီးသွားလုပ်ငန်း၊ ကာကွယ်ထိန်းသိမ်းရေးနေရာများအတွက် စီမံမှုနည်းလမ်းများနှင့် ဂေဟအခြေပြုခရီးသွားပေါ်လစီဆိုပြီး Tourism Master Plan ရှိပါတယ်။ ဒီနည်းလမ်းတွေဟာ နိုင်ငံရဲ့လူမှုစီးပွားဖွံ့ဖြိုးမှုကို မောင်းနှင်ပေးတဲ့ ခရီးသွားလုပ်ငန်းဖွံ့ဖြိုးမှုကို အထောက်အပံ့ပေးနိုင်တဲ့ နည်းလမ်းတွေဖြစ်ပါတယ်။ ကျွန်တော့်ရဲ့ရည်ရွယ်ချက်ကတော့ ကမ္ဘာပေါ်မှာ မြန်မာနိုင်ငံကို အောင်မြင်တဲ့ ခရီးသွားအခြေစိုက်နေရာနေတွေထဲက တစ်ခုအပါအဝင်ဖြစ်လာဖို့ပါပဲ။

မစ္စတာနာဂါဆုဂီ။ ။ မြန်မာနိုင်ငံဟာဆိုရင် စီးပွားရေးကဏ္ဍတစ်ခုတည်းသာမက ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားလာရေးကဏ္ဍကိုလည်း စိတ်ဝင်စားမှုမြင့်တက်လျက်ရှိပါတယ်။ အခုနောက်ပိုင်း ပိုမိုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်လာရန်အတွက် ယေဘုယျအားဖြင့် ဘယ်လိုမျှော်မှန်းချက်တွေ ထားရှိပါသလဲ။

ဦးအုန်းမောင်။ ။ Myanmar Tourism Master Plan (2013-2020) မြန်မာနိုင်ငံ ခရီးသွားလုပ်ငန်း ပင်မစီမံကိန်း(၂၀၁၃-၂၀၂၀)ကို နော်ဝေအစိုးရနဲ့အာရှဖွံ့ဖြိုးရေးဘဏ်တို့ရဲ့အကူအညီနဲ့ ရေးဆွဲခဲ့ပါတယ်။ မြန်မာနိုင်ငံ

ခရီးသွားလုပ်ငန်း ပင်မစီမံကိန်းအရ စီမံကိန်းကာလ ကုန်ဆုံးချိန်(၂၀၂၀)ခုနှစ်တွင် ကမ္ဘာလှည့်ခရီးသည် ၇.၄၈သန်း ရောက်ရှိရေး ရည်မှန်းရေးဆွဲထားပါတယ်။ ပင်မစီမံကိန်းထဲမှာဆိုရင် စီမံကိန်း(၃၈)ခုကို ရေးဆွဲထားပြီး ထိုစီမံကိန်းများကို လက်တွေ့အကောင်အထည်ဖော် ဆောင်ရွက်သွားရင်း ကမ္ဘာလှည့်ခရီးသည်များကို ပိုမိုဆွဲဆောင်နိုင်ရန် ကြိုးပမ်းဆောင်ရွက်သွားမှာ ဖြစ်ပါတယ်။

မစ္စတာနာဂါဆုဂီ။ ။ ၂၀၂၀ ခုနှစ်တွင် ကမ္ဘာလှည့်ခရီးသည် ၇.၄၈ သန်း ရောက်ရှိရေး ရည်မှန်းရေးဆွဲထားသည့်ကို သိရှိပြီး ၂၀၁၆ ခုနှစ်နှင့် နှိုင်းယှဉ်ကြည့်ပါက ၂ ဆလောက် ရှိတဲ့ ပမာဏ ဖြစ်ပါတယ်။ ၂၀၂၀ ခုနှစ်အတွင်း မျှော်မှန်းထားသည့်အတိုင်း ကမ္ဘာလှည့်ခရီးသည်များ ဝင်ရောက်နိုင်ခြေနဲ့ပတ်သက်ပြီး ဘယ်လိုမျိုး ထင်မြင်သုံးသပ်မိပါသလဲ။

ဦးအုန်းမောင်။ ။ မျှော်မှန်းထားတဲ့ပမာဏထက် ကျော်လွန်မယ်လို့ ကျွန်တော့်အနေနဲ့ ထင်မြင်မိပါတယ်။ ဥပမာအားဖြင့် Arrival Visa လည်း မကြာခင်မှာ ချပေးတော့မှာဖြစ်သလို ရှေးဟောင်းနယ်မြေဖြစ်တဲ့ ပုဂံလိုမျိုး နာမည်ကြီး နေရာများရဲ့ အနီးဆုံးလေဆိပ်တွေကို တိုက်ရိုက်ပျံသန်းဆိုင်ရောက်ခွင့်ရရှိအောင်လည်း ကျွန်တော်တို့အနေနဲ့ ကြိုးစား ဆောင်ရွက်လျက်ရှိပါတယ်။

tourist destinations. The ancient ruins are famous for sightseeing in Myanmar, but if you go to North you will find snow-capped mountains, if you go South you will find beaches and islands the country is filled with rich natural resources. Also, the diversity of cultures woven by multi - ethnic groups cannot be seen in other countries. I believe that if we carry out measures to make use of these sightseeing resources and nature, then we can achieve our goals surely.

**Nagasugi :** You mentioned Bagan and with no exaggeration, one of the reasons why I live here is because I was astonished by the ancient ruins in Bagan. It has enough power to change one's life.

**U Ohn Maung :** That is nice to hear. If you like Bagan, I would like you to visit the ancient capital, Mrauk U in Rakhine State. The ancient ruins there are made of stones, not bricks, you will enjoy a different charm there. We are aiming for Mrauk U to be registered as UNESCO world heritage by 2019. In addition, construction of Mrauk U International Airport was decided to attract more tourists.

**Nagasugi :** I would love to visit within this year. By the way, development seems to be progressing for attracting tourists, but is there any other activities for development?



**U Ohn Maung :** First, the expansion work of Heho airport in Inle lake area, Shan state has been decided. We are also promoting development nationwide, such as expansion work of Mawlamyaing Airport and Kawthaung Airport near the Mergui islands to attract more tourists.

**Nagasugi :** As tourism in Myanmar grows, problems are emerging. One of them are the high cost of accommodation. I would like to know your opinion about this problem.

**U Ohn Maung :** To lower accommodation costs, it is vital that the number of hotels to increase and appropriate competition will take place. Currently Myanmar has 1,500 hotels run by domestic and foreign owners, and the total number of rooms is about 60,000, this is expected to rise to 75,000 rooms within this year. Government permission is required to open hotels and guesthouses, but the number has risen in recent years. The accommodation fee will settle down soon.

to page 14

ကျွန်တော်တို့မြန်မာနိုင်ငံဟာဆိုရင် ရှေးဟောင်းယဉ်ကျေးမှု အမွေအနှစ်တွေကြောင့် နာမည်ကျော်ကြားသလို မြောက်ဘက်မှာဆိုရင် ရေခဲတောင်၊ တောင်ဘက်မှာဆိုရင် ပင်လယ်ကမ်းခြေရှိပြီး အမန်တကယ်ကို သဘာဝသယံဇာတ အလှတရားများ ပိုင်ဆိုင်ထားပါတယ်။ ဒါ့အပြင် မြန်မာတိုင်းရင်းသားလူမျိုးများရဲ့ ယဉ်ကျေးမှုတွေဟာ အခြားနိုင်ငံတွေမှာ တွေ့မြင်နိုင်ဖို့ဆိုတာ မဖြစ်နိုင်ပါဘူး။ အခုလိုမျိုး ကမ္ဘာလှည့်ခရီးသည်များကို ဆွဲဆောင်နိုင်တဲ့ သဘာဝသယံဇာတများကို ကောင်းမွန်စွာ အသုံးပြုပြီး စီမံကိန်းရေးဆွဲ အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်သွားမယ်ဆိုရင် သေချာပေါက် ဖျော်မှန်းထားတဲ့အတိုင်း ဖြစ်လာမယ်လို့ ကျွန်တော်အနေနဲ့ ယုံကြည်ပါတယ်။

**မစ္စတာနာဂါဆုဂိ။ ။** ကျွန်တော်အနေနဲ့ အခုလိုမျိုး မြန်မာနိုင်ငံမှာ လာရောက်နေထိုင်ဖြစ်တာဟာ ရှေးဟောင်းပုဂံနယ်မြေရှိ သဘာဝ ယဉ်ကျေးမှု အမွေအနှစ်တွေကို မြင်တွေ့ခဲ့တာကြောင့်ပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ လူတစ်ဦးရဲ့ဘဝကိုတောင် ပြောင်းလဲနိုင်စွမ်းရှိတဲ့ သဘာဝအမွေအနှစ်တွေ ပိုင်ဆိုင်ထားတာကို တွေ့ရပါတယ်။

**ဦးအုန်းမောင်။ ။** အခုလိုကြားရတဲ့အတွက် အတိုင်းမသိဝမ်းသာမိပါတယ်။ ရှေးဟောင်းပုဂံနယ်မြေကို သဘောကျနှစ်သက်တယ်ဆိုရင် ရခိုင်ပြည်နယ် မြောက်ဦးကိုလည်း လာရောက်လည်ပတ်ဖို့ ဖိတ်ခေါ်ချင်ပါတယ်။ မြောက်ဦးဟာဆိုရင် သဘာဝကျောက်တုံးများနဲ့ ဖြစ်တည်တဲ့အတွက် ရှေးဟောင်းနယ်မြေ ပုဂံနဲ့ မတူတဲ့ ခံစားမှုမျိုး ခံစားရမယ်လို့ ထင်ပါတယ်။ ၂၀၁၉ ခုနှစ်

မှာ မြောက်ဦးမြို့ကို ကုလသမဂ္ဂပညာရေး၊ သိပ္ပံနှင့် ယဉ်ကျေးမှုအဖွဲ့အစည်း (ယူနက်စကို UNESCO) တွင် ရှေးဟောင်းကမ္ဘာ့အမွေအနှစ်စာရင်း ဝင်နိုင်ရန်အတွက် ကြိုးစားဆောင်ရွက်လျက်ရှိပါတယ်။ ဒါ့အပြင် မြောက်ဦးမြို့ကို ကမ္ဘာလှည့်ခရီးသည်များပိုမိုဝင်ရောက်လာစေရန် ရည်ရွယ်၍ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ လေဆိပ်တည်ဆောက်ဖို့ရာလည်း သက်ဆိုင်ရာ အစိုးရအဖွဲ့အစည်းများနဲ့ တိုင်ပင်ဆွေးနွေးပြီး ခွင့်ပြုချက် ရရှိထားပြီး ဖြစ်ပါတယ်။

**မစ္စတာနာဂါဆုဂိ။ ။** ဟုတ်ကဲ့။ ဒီနှစ်အတွင်းတော့ မြောက်ဦးမြို့ကို သေချာပေါက် သွားဖြစ်အောင် သွားပါမယ်(ရယ်လျက်)။ ကမ္ဘာလှည့်ခရီးသည်များကို ဆွဲဆောင်ဖို့အတွက် စီမံကိန်းများ ရေးဆွဲချမှတ်နေတာကို တွေ့ရပါတယ်။ ထိုစီမံကိန်းများအပြင် အခြားစီမံကိန်းများ ရှိပါက ပြောပြပေးစေလိုပါတယ်။

**ဦးအုန်းမောင်။ ။** ပထမဦးဆုံး ရှမ်းပြည်နယ် အင်းလေးကန်ကိုလာရောက်လည်ပတ်ရာမှာအသုံးပြုရမယ့် ဟဲဟဲလေဆိပ်ကို ပြန်လည်တိုးချဲ့ဖို့ ပြုပြင်နေပါတယ်။ ဒါ့အပြင် တောင်ဘက်မှာဆိုရင် မြိတ်ကျွန်းစုတွေဆီ သွားရောက်လည်ပတ်ရန်အသုံးပြုတဲ့ မော်လမြိုင်၊ ကော့သောင်းလေဆိပ်တွေကိုလည်းတိုးချဲ့သွားဖို့ရှိပြီး ဖြည်းဖြည်းချင်း အပိုင်းအားလုံးကို ပြုပြင်သွားဖို့ရှိပါတယ်။

**မစ္စတာနာဂါဆုဂိ။ ။** မြန်မာနိုင်ငံရဲ့ ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်း ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်လာသည်နှင့်အမျှ ရင်ဆိုင်ကြုံတွေ့နေရတဲ့ ပြဿနာအချို့လည်း ရှိမယ်

ထင်ပါတယ်။ အထူးသဖြင့် တည်းခိုစရိတ် မြင့်မားတာပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ ထိုကိစ္စနှင့်ပတ်သက်၍ ပြည်ထောင်စုဝန်ကြီး အမြင်ကိုလည်း သိရှိလိုပါတယ်။

**ဦးအုန်းမောင်။ ။** တည်းခိုစရိတ်တွေလျော့ကျဖို့အတွက် ဟိုတယ်နှင့်တည်းခိုရိပ်သာ လိုင်စင်တွေကို အခုထက် ပိုမိုခွင့်ပြုပေးဖို့ စီစဉ်ထားပါတယ်။ လက်ရှိအချိန်အထိ ဟိုတယ်နှင့်တည်းခိုရိပ်သာလုပ်ငန်း ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု လိုင်စင် ၁၅၀၇ ခု၊ ၅၅၄၄၄ ခန်းအထိ တိုးတက်လာပြီး ၂၀၁၇ ခုနှစ်အတွင်း အခန်းပေါင်း ၇၅၀၀၀ ခန်းအထိ ရှိလာဖို့ မျှော်မှန်းထားပါတယ်။ ဟိုတယ်နှင့်တည်းခိုရိပ်သာ လုပ်ငန်းလိုင်စင်လျှောက်ထားရာမှာ အစိုးရထံမှ ခွင့်ပြုချက်လိုအပ်သော်လည်း ဒီနှစ် အတောအတွင်းမှာ ဟိုတယ်နှင့် တည်းခိုရိပ်သာ အခန်းများ တိုးတက်လာသည်နှင့်အမျှ ဟိုတယ်အခန်းခေါ် မျှေးနန်းများလည်း ကျဆင်းသွားမှာပဲ ဖြစ်ပါတယ်။

**မစ္စတာနာဂါဆုဂိ။ ။** အခုနှစ် ဧပြီလတွင် ဂျပန်နိုင်ငံ၏ နာမည်ကျော်ကြားသည့် sightseeing area ဖြစ်သော NIKKO တည်ရှိသည့် Tochigi Prefecture ကိုသွားရောက်လည်ပတ်ခဲ့တဲ့ ရည်ရွယ်ချက်နဲ့ ဘယ်လိုထင်မြင်သုံးသပ်မိပါသလဲဆိုတာ ပြောပြပေးစေလိုပါတယ်။

**ဦးအုန်းမောင်။ ။** Tochigi Prefecture ကိုသွားရောက်လည်ပတ်ရတဲ့ အဓိကရည်ရွယ်ချက်ကတော့ ဂျပန်ရိုးရာတည်းခိုခန်း Ryokan များဖွင့်လှစ်မှုနှင့်တွဲလျက်ဖွင့်လှစ်ထားတဲ့ ရေပူစမ်းအပန်းဖြေလုပ်ငန်းများအပြင် ဆာကူရာစာမျက်နှာ ၁၄ သို့

**Nagasugi :** I am aware that you visited Nikko city in Tochigi prefecture in April this year. May I know your purpose of trip and impression of the trip.

**U Ohn Maung :** In Nikko, there is a variety of tourist resources such as Japanese ryokan(guest house), hot springs, cherry blossoms and world heritage Nikko Toshogu Shrine, so I wanted to experience the whole atmosphere. We asked three executives who are engaged in hot spring business in Myanmar to accompany us and experienced the hospitality of entertaining tourists while utilizing traditional culture and beautiful nature. Also, agricultural tourism is a point that Myanmar should learn, so we visited a strawberry farm which is said to be the best in Japan, the strawberries were delicious, but I was surprised at the price of 500 yen per fruit.

**Nagasugi :** You mentioned that the Japanese who visited Myanmar increased to about 3% of the whole in 2016. Are there any policies and measures to further increase this number?

**U Ohn Maung :** Firstly, we are participating in "Tourism EXPO Japan" to be held at Tokyo Big Sight on September 21st-24th. Ngapali and other great beaches in Myanmar will be introduced but I would like to introduce Myanmar's new attraction such as community based tourism which we are promoting in Chin state, food and ethnic dance of rural areas in this event.

Moreover, there are plans to make a

street of cherry blossom trees in Nay Pyi Daw with the support of Japan and this is in progress. The first tree planting event was held on January 29th this year, planting 100 trees. Next event will be held on January 14th next year and we plan to plant 1000 cherry blossoms trees over the next two years. Someday it would be great if Japanese people came to see Nay Pyi Daw 's cherry blossoms.

**Nagasugi :** "Ohanami" (enjoying a feast under flowering cherry blossoms) is one of the modern popular culture events originating in the Nara period. It will be great if this would expand in Myanmar. By the way, there is a long history between Japan and Myanmar. How would you think about the relationship between Japan and Myanmar in the future?

**U Ohn Maung :** Japan is supporting the development of Myanmar in a wide range of fields. Also in the tourism field, we receive support such as Japanese ambassador Mr. Higuchi visiting Chin State. However, bilateral memorandum of understanding concerning tourism has not signed yet between Myanmar and Japan now. Although there is a memorandum of tourism in ASEAN + 3, I would like to develop this into a bilateral understanding and further deepen the relations between the two countries. I strongly believe that the Japanese government should consider this positively and make it possible so both citizens can frequently visit each other's countries and make further cooperation in the field of tourism.



**Yutaka Nagasugi**  
CEO, MYANMAR JAPON CO., LTD.

CEO of MYANMAR JAPON Co., Ltd. Publisher of business magazine "MYANMAR JAPON BUSINESS", lifestyle magazine "MYAN JAPON!", English and Myanmar business magazine "MYANMAR JAPON + plus". Also, a coordinator of showroom, "The JAPAN BRAND". An economic journalist familiar with business in both Japan and Myanmar, hosting many interviews with cabinet members of the Republic of the Union of Myanmar, owners of famous companies, members of the Japanese government visiting Myanmar in the magazines he publishes. He also supports and advises on business in Myanmar. Vice president of Japan Myanmar Friendship Association, special Committee of Public Interest Incorporated Association Japan new business conferences, representative of Yangon Wakyo-kai.

စာမျက်နှာ ၁၃ မှ

သစ်ပင်များ၏ သဘာဝအလှတရားများ၊ UNESCO World Heritage စာရင်းဝင် Shrine များ၊ Temple များကို လေ့လာကြည့်ရှုခဲ့ပါတယ်။ ရေပူစမ်းအပန်းဖြေ လုပ်ငန်းခန့်ဆောင်မှုပေးခြင်းကို ရေပူစမ်းလုပ်ငန်းဆောင်ရွက်နေသူ လုပ်ငန်းရှင်(၃)ဦးလည်း အတူတကွ သွားရောက်လေ့လာကြည့်ရှုခဲ့ပြီး သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်နှင့် ရှေးဟောင်းယဉ်ကျေးမှုအမွေအနှစ်များကိုမပျောက်မပျက်အောင် ထိန်းသိမ်းရင်း ခရီးသွားလုပ်ငန်းဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်အောင် ခရီးသည်များကို အကောင်းဆုံးခန့်ဆောင်မှုပေးနေပုံကိုလည်း အထူးလေ့လာမှတ်သားရပါတယ်။ ဒါ့အပြင် မြန်မာနိုင်ငံလိုမျိုး စိုက်ပျိုးရေးကဏ္ဍကို အလေးထား ဆောင်ရွက်တဲ့နိုင်ငံအတွက် အထူးလေ့လာစရာ တစ်ခုဖြစ်တဲ့ Organic ဓနစ်ဖြင့် စိုက်ပျိုးထားသော အရာသာရှိပြီး ဂျပန်နံပါတ်တစ် စတော်ဘယ်ရီသီးစိုက်ခင်းများကိုလည်း လေ့လာကြည့်ရှုခဲ့ပါတယ်။ တကယ်ကို အရသာက ထူးကဲကောင်းမွန်ပေမဲ့ စတော်ဘယ်ရီသီးတစ်လုံးကို ယန်း ၅၀၀ ပေးရတာတော့ အံ့ဩမိပါတယ်(ရယ်လျက်)။

**မစ္စတာနာဂါဆူဂျိ။ ။** မြန်မာနိုင်ငံကို လာရောက်လည်ပတ်တဲ့ ဂျပန်လူမျိုးအရေအတွက်က ၃ ရာခိုင်နှုန်း တိုးတက်တယ်လို့ ပြောကြားခဲ့ပါတယ်။ ဂျပန်လူမျိုးများ အခုထက်ပိုမိုလာရောက်လည်ပတ်ဖို့ ဘယ်လိုမျိုး စီမံကိန်းများ ရေးဆွဲချမှတ်ဆောင်ရွက်သွားဖို့ ရှိပါသလဲ။

**ဦးအုန်းမောင်။ ။** စက်တင်ဘာလ ၂၁ ရက်နေ့မှ ၂၄

ရက်နေ့ထိ ဂျပန်နိုင်ငံ တိုကျိုမြို့တွင် Japan Association of Travel Agents (JATA) နှင့် Japan Travel and Tourism Association (JTTA) တို့ ပူးပေါင်းစီစဉ်ကျင်းပမည့် JATA Tourism Expo ပွဲတွင် ဝင်ရောက်ပြသရန် စီစဉ်ထားပြီးဖြစ်ပါတယ်။ ငပလိုလိုမျိုး လှပတဲ့ ကမ်းခြေအကြောင်း မိတ်ဆက်မှာဖြစ်သလို ဒီနှစ်ပြပွဲမှာတော့ တိုင်းရင်းသားလူမျိုးစုတွေရဲ့ ရိုးရာအစားအစာများနဲ့ ရိုးရာဓလေ့အကများနဲ့ ဖျော်ဖြေပြသသွားမှာဖြစ်သလို ချင်းလူမျိုးများရဲ့ နေအိမ်တွင် သွားရောက်တည်းခို နေထိုင်စားသောက်တဲ့ အတွေ့အကြုံများ အစရှိတဲ့ လူထုအခြေပြု ခရီးသွားလုပ်ငန်းများဖြင့် မြန်မာနိုင်ငံရဲ့ ခရီးသွားလုပ်ငန်းကို ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်အောင် ပြုလုပ်ဖို့ စဉ်းစားထားပါတယ်။ ဒါ့အပြင် ဂျပန်နိုင်ငံရဲ့အကူအညီနဲ့ နေပြည်တော်မှာ ချယ်ရီပန်းပင်များ စိုက်ပျိုးသည့် စီမံကိန်းကိုလည်း လက်တွေ့အကောင်အထည်ဖော် ဆောင်ရွက်လျက် ရှိပါတယ်။ ပထမအကြိမ် ချယ်ရီပန်းစိုက်ပျိုးပွဲတော်ကို ၂၀၁၇ ခုနှစ်ဇန်နဝါရီလ ၁ ရက်နေ့တွင် ကျင်းပခဲ့ပြီး ချယ်ရီပင်ပေါင်း ၁၀၀ ကို ဦးစွာ စိုက်ပျိုးခဲ့ပါတယ်။ ဒုတိယအကြိမ် ချယ်ရီပန်းစိုက်ပျိုးပွဲတော်ကို ၂၀၁၈ ခုနှစ်ဇန်နဝါရီလ ၁၄ ရက်နေ့မှာ ကျင်းပဖို့စီစဉ်ထားပြီး ၂ နှစ်တာကာလအတွင်း ချယ်ရီပင်စုစုပေါင်း အပင် ၁၀၀၀ စိုက်ပျိုးမှာ ဖြစ်ပါတယ်။ တစ်နေ့နေ့တစ်ချိန်ချိန်မှာတော့ ဂျပန်လူမျိုးတွေ နေပြည်တော်ကို ချယ်ရီပန်းကြည့်ဖို့ လာရောက်မယ်ဆိုရင် အတိုင်းအထက်အလွန်ဝမ်းသာမိမှာပါ။

**မစ္စတာနာဂါဆူဂျိ။ ။** မြန်မာနိုင်ငံမှာ ချယ်ရီပန်းကြည့်ပွဲတော်ရှိလာမယ်ဆိုရင် ကျွန်တော်အနေနဲ့လည်းဝမ်းသာပီတိဖြစ်မိမှာပါ။ ဂျပန်နဲ့မြန်မာနိုင်ငံဟာဆိုရင်ရှေးယခင်ကတည်းက နက်ရှိုင်းတဲ့ ဆက်ဆံရေးရှိပါတယ်။ ပြည်ထောင်စုဝန်ကြီးအနေနဲ့ မြန်မာ-ဂျပန် နှစ်နိုင်ငံဆက်ဆံရေးနဲ့ပတ်သက်ပြီး ဘယ်လို ထင်မြင်သုံးသပ်မိပါသလဲ။

**ဦးအုန်းမောင်။ ။** ဂျပန်နိုင်ငံဟာဆိုရင် မြန်မာနိုင်ငံရဲ့ ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးကဏ္ဍတွေမှာ အကူအညီထောက်ပံ့မှုများ ပေးလျက်ရှိပါတယ်။ မြန်မာနိုင်ငံဆိုရင်ရာ ဂျပန်သံအမတ်ကြီး Mr. Tateshi Higuchi ဦးဆောင်တဲ့ ကိုယ်စားလှယ်အဖွဲ့ဟာ ချင်းပြည်နယ်သို့ သွားရောက်လည်ပတ်ခဲ့ပြီး ခရီးသွားလုပ်ငန်းကဏ္ဍတွင် ပါဝင်ကူညီပေးခဲ့ပါတယ်။ သို့သော်လည်း ခရီးသွားကဏ္ဍအနေနဲ့ မြန်မာ-ဂျပန် နှစ်နိုင်ငံကြား ခရီးသွားလုပ်ငန်း သဘောတူစာချုပ် လက်မှတ်ရေးထိုးထားခြင်း မရှိသေးပါဘူး။ အာဆီယံ+၃ ခရီးသွားလုပ်ငန်း ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရေး မှုအရ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်လျက်ရှိသော်လည်း မြန်မာ-ဂျပန် နှစ်နိုင်ငံကြား ခရီးသွားလုပ်ငန်း သဘောတူစာချုပ်ကို ချုပ်ဆိုပြီး နှစ်နိုင်ငံဆက်ဆံရေး ပိုမိုနက်ရှိုင်းသွားစေချင်ပါတယ်။ ဂျပန်အစိုးရအနေနဲ့ နှစ်နိုင်ငံ ခရီးသွားလုပ်ငန်း ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရေး နားလည်မှုစာချွန်လွှာ လက်မှတ်ရေးထိုးရန် အလေးထား စဉ်းစားပေးစေလိုပါတယ်။ ဒါ့အပြင် မြန်မာ-ဂျပန် နှစ်နိုင်ငံ နိုင်ငံသူ နိုင်ငံသားများရဲ့ ပေါင်းသင်းဆက်ဆံရေးကိုလည်း အခုထက် ပိုမိုနက်ရှိုင်းသွားဖို့ မြှော်လင့်ပါတယ်။



# EVER RICH GROUP Co.,Ltd



- \* GI Hollow Pipe
- \* C Channel
- \* Floor Deck Sheet
- \* Omega Channel
- \* Pre-painted GI Sheet
- \* I Beam, H Beam
- \* U Beam

We proudly produce Good Quality Products with reasonable price.

**Factory** : No.417, Corner of Kin Wun Min Gyi Street and Hla Theingi Street, Shwe Lin Pan Industrial Zone, Hlaing Tharyar Township, Yangon. Ph: +959 73250153, +959 796308141, +959 977941803  
**Showroom** : No(36/D), Lanthit Street, Nant Thar Kone Quarter, Insein Township, Yangon. Ph: +95 1 9640255, +95 1 9640266, +95 1 9640277, +95 1 9640377, +95 1 9665717

## Upcoming Shows and Exhibitions

※ Exhibition schedule and appointments may change without notice Listings, postponement. For more information, please check with the organizers and related sites, etc..

Tatmadaw Hall [MAP](#) P.28-C2    PARKROYAL [MAP](#) P.28-D2    MCC [MAP](#) P.26-B2

Date	Detail
Sep 15~17	<b>MYANMAR OFFICE AUTOMATION TRADESHOW 2017</b>

Gandamar Grand Ballroom, Yangon  
<https://10times.com/moa-yangon>

Sep 21~23	<b>International Processing &amp; Packaging Exhibition</b>
-----------	--

Yangon, MEP at Mindama  
<https://10times.com/international-processing-packaging-exhibition>

Sep 23~24	<b>Myanmar International Education &amp; Franchisee Fair (MIEF)</b>
-----------	---

Gandamar Grand Ballroom, Yangon  
<https://10times.com/mief-yan>

Sep 27~29	<b>Aqua Fisheries Myanmar 2017</b>
-----------	------------------------------------

Rose Garden Hotel, Yangon, Myanmar  
<http://myanmar-aquafisheries.com/news/aqua-fisheries-myanmar-2017.html>

Sep 27~29	<b>Livestock Myanmar 2017</b>
-----------	-------------------------------

Rose Garden Hotel  
<http://livestock-expo.com/>

Sep 28~30	<b>4th Myanmar Build and Décor</b>
-----------	------------------------------------

Myanmar Event Park at Mindama  
<http://myanmarbuilddecor.com/>

Sep 28~ Oct 1	<b>Livestock Myanmar 2017</b>
---------------	-------------------------------

Tatmadaw Hall  
<https://10times.com/auto-expo-myanmar>

Oct 13~15	<b>4th International Mining and Minerals Recovery Exhibition</b>
-----------	--

Myanmar Event Park (Mindama)  
<http://www.miningmyanmar.com/mining/2016/en/index.asp>

# AG Asia General Electric Holding Co.,Ltd.



Type Test Accredited by

**“Largest Power & Distribution Transformer Manufacturer in Myanmar. Including Medium / Low Voltage Switchgear, Panel, Cubicle & Related Accessories.....”**



**Technical Transfer Agreement With Mitsubishi Electric Corporation, JAPAN. For above 66kV,30MVA to 230kV voltage class up to 150 MVA Power Transformer.**

**Call us** 09-5506710, 09-456437337



[www.ageholding.com](http://www.ageholding.com)

[sales.ageh@ageholding.com](mailto:sales.ageh@ageholding.com), [commercial.ageh@ageholding.com](mailto:commercial.ageh@ageholding.com)

KOI the authentic bubble milk tea from Taiwan



စိတ်ဖိစီးမှုများအားလုံးကို ဖြေရှင်းနိုင်ဖို့ KOI Milk Tea ဆိုင်ကို ရန်ကုန်မြို့၊ Junction City (၅)လမ်းမှာ ဖွင့်လိုက်ပြီဖြစ်ပါသည်။ ထိုင်ဝမ်နိုင်ငံ မှ authentic milk tea ဖြစ်ပြီး Flavored Tea, Milk Tea, Chewy Tea, Signature Macchiato စသည်ဖြင့် အမျိုးအစားများစွာ ရွေးချယ်သောက်သုံးနိုင်ပြီဖြစ်သည်။ Yangon door to door နဲ့ Free Delivery ဝိုင်းနေပြီဖြစ်တာကြောင့် မှာယူသောက်သုံးနိုင် ပြီဖြစ်ပါသည်။

KOI the Myanmar Junction City Tel : 09422368395 Email : myanmar@koicafe.com www.koithe.com FB koi the Myanmar

Nature Life (El Shaddai Co., Ltd) မှ သဘာဝကြယ်ပဲစေ့စတင်မိတ်ဆက်

ဗီတာမင် A, E နှင့် အိုမီဂါ ၃၊ ၆၊ ၉ တို့ပါဝင်သော သဘာဝ ကြယ်ပဲစေ့၊ ကြယ်ပဲဆီ နှင့် Capsule အတောင့်တို့ကို အသေသပ်ဆုံး ထုပ်ပိုးမှုများနှင့် El Shaddai Co., Ltd (Nature Life) မှ ထုတ်လုပ်ပြီး မြန်မာ့ဈေးကွက်အတွင်း စတင်ရောင်းချလျက်ရှိသည်။ သွေးတိုးရောဂါနှင့် ကင်ဆာရောဂါကို အဓိက ကာကွယ်ပေးသည့်အပြင် ကျန်းမာရေးနှင့် ညီညွတ်၍ အဆီကျပြီး အသားအရေကို စိုပြေလှပစေပါသည်။ သဘာဝကြယ်ပဲတို့ကို City Mart, Gamone Pwint, Orange နှင့် ရန်ကုန်မြို့တွင်းရှိ ဟိုတယ်နှင့် Beauty Salon များတွင် ရရှိနိုင်ပါသည်။



Manufactured and distributed by: El Shaddai Company Limited No.299,(5)A, 40th Street, Uper Block, Kyauktada Township, Yangon, Myanmar. Tel: 09252520662, 09262852554 www.naturelifemyanmar.com facebook.com/Nature Life Myanmar E.mail: info@naturelifemyanmar.com

ကမ္ဘာ့နံပါတ်တစ် သစ်သီးဖျော်ရည် အမှတ်တံဆိပ် Minute Maid မှ Minute Maid Pulpy အချိုရည်အား မြန်မာနိုင်ငံ၌ စတင်မိတ်ဆက်

Coca-Cola Myanmar သည် Minute Maid အမှတ်တံဆိပ်အောက်မှ အသီးဖတ် အစစ်များနှင့် သစ်သီးဖျော်ရည် အသစ် Minute Maid Pulpy အချိုရည်ကို မြန်မာနိုင်ငံတွင် ဩဂုတ်လ ၁၅ ရက်နေ့က စတင်မိတ်ဆက်ခဲ့သည်။ Coca-Cola Myanmar ၏ မန်နေဂျင်းဒါရိုက်တာဖြစ်သူ Mr. Akira Nopakunkajorn က "Minute Maid Pulpy ကို ယုံကြည်စိတ်ချရတဲ့ သစ်သီးကျွမ်းကျင်ပညာရှင်တွေ ချမှတ်ထားတဲ့ မြင့်မားတဲ့စံနှုန်းတွေ၊ Coca-Cola ရဲ့အရည်အသွေးထိန်းချုပ်မှု စံချိန်စံညွှန်းများနှင့်အညီ ကမ္ဘာတစ်ဝန်းကလာတဲ့ အရည်အသွေးမြင့်သဘာဝအရင်းအမြစ်တွေနဲ့ ပြုလုပ်ထားပါတယ်။ အသီးဖတ်အစစ်များနဲ့ ထုတ်လုပ်ထားတဲ့ သဘာဝသစ်သီးဖျော်ရည်ဖြစ်တဲ့ အတွက် စားသုံးသူတွေ သေချာပေါက် နှစ်ခြိုက်ကြမှာပါ" ဟု ပြောကြားခဲ့သည်။ 'လိမ္မော်ဖျော်ရည်' နှင့် 'ပျဉ်သီးဖျော်ရည်' ဟူ၍ အရသာနှစ်မျိုး ရရှိနိုင်ပြီး 250ml PET အရွယ်တစ်ဘူးကို ၄၀၀ ကျပ်နှင့် မြန်မာနိုင်ငံတစ်ဝန်းရှိ စတိုးဆိုင်များ၊ စုပါမားကတ်များ၊ ဟိုက်ပါမားကတ်များ၌ ဝယ်ယူရရှိနိုင်မည်ဖြစ်သည်။



မန္တလေး - ပုဂံ နေ့ချင်းရောက်သင်္ဘောခရီးစဉ်

- Alliance Myanmar River Cruise မှ မန္တလေးနှင့်ပုဂံ နေ့ချင်းရောက် သင်္ဘောခရီးစဉ်များကို RV Panorama I & II နှစ်ထပ်သင်္ဘောများဖြင့် ပြေးဆွဲလျက်ရှိသည်။
• နံနက်စာ(American breakfast) နှင့် နေ့လယ်စာ(Myanmar Food)
• မြစ်တွင်းအလှူကြည့်ရှုခံစားရင်း စားသောက်နိုင်သည့် Mini Bar
• မန္တလေးနှင့်ပုဂံခရီးစဉ်၌ လက္ကပင်ကျေးရွာသို့ လှေလာရေးခရီးစဉ် (၁ နာရီခန့်)
• အောက်ထပ်တွင် Air-con ခန်း၊ သက်သောင့်သက်သာ ထိုင်နိုင်သော ခုံများ
• Sun Deck တွင် နေပူစာလုံရန် ကျယ်ဝန်းသောနေရာ
• ထွက်ခွာချိန်။ မန္တလေးမှ ပုဂံသို့ စေ့စဉ် နံနက် ၆:၃၀ နာရီ ပုဂံမှ မန္တလေးသို့ စေ့စဉ် နံနက် ၅:၃၀ နာရီ

ဆက်သွယ်ရန်

Room(7), Building (O)၊ ရွှေမဉ္ဇူလမ်း၊ ရွှေပန်းညက်ရိပ်မွန်အိမ်ယာ၊ ကမာရွတ်မြို့နယ်၊ ရန်ကုန်။ Tel : +951 500282, +959 5116302, Fax : +951 500282 Email : resv.rvpanorama@alcosgroups.com, sales.rvpanorama@alcosgroups.com, resv.rvpanorama@gmail.com



တာရှည်ခံအရည်အသွေးမြင့် အိမ်သုတ်ဆေး TOA Paint Myanmar

TOA သည် ထိုင်းနိုင်ငံ၏ အကောင်းဆုံးအလှဆင် အိမ်သုတ်ဆေး ဈေးကွက်တွင် နံပါတ်(၁)အဖြစ် ဦးဆောင်နေသော တာရှည်ခံ အရည်အသွေးမြင့် အိမ်သုတ်ဆေး ဖြစ်သည်။ မြန်မာပြည်ရှိ TOA စက်ရုံမှ တိုက်ရိုက်ထုတ်လုပ်ပြီး အကောင်းဆုံး အရည်အသွေး၊ သင့်တင့်မျှတသော ဈေးနှုန်းတို့ဖြင့် မြန်မာနိုင်ငံတစ်ဝန်း ဖြန့်ဖြူးရောင်းချလျက် ရှိသည်။ TOA အိမ်သုတ်ဆေးသည် သုံးစွဲသူများ၏ နှစ်သက်မှု ဆုတ်ဆိပ်နှင့် ISO 9001:2000, Green Label, OHSAS/TIS 18000, THAI Industrial Standard (TIS), Paint Quality Institute မှ အသိအမှတ်ပြုထားသော အရည်အသွေးမြင့် Super Brand နှင့် ယုံကြည်စိတ်ချရသော အမှတ်တံဆိပ်များစွာ ရရှိထားသည်။ Decorative Exterior Paint (အိမ်အပြင်အလှသုတ်ဆေး-ရေးဆေး)၊ Decorative Primer Paint(အောက်ခံသုတ်ဆေး)နှင့် Enamel Paint (ဆီဆေး) စသည်ဖြင့် ရွေးချယ်ဝယ်ယူနိုင်ပါသည်။



မြန်မာနိုင်ငံအနှံ့အပြားတွင် လုပ်ငန်းများဆောင်ရွက်လျက်ရှိသည့် City Press Pile Co., Ltd.



City Press Pile Co., Ltd. သည် Precast Pile စက်ရုံအား အရှေ့ဒဂုံ စက်မှုဇုန်တွင် တည်ဆောက်ထားပြီး Press Pile လုပ်ငန်း၊ Bored Pile လုပ်ငန်း၊ Minibored လုပ်ငန်း၊ Sheet Pile လုပ်ငန်း စသည်တို့ကို YCDC နှင့် MCDC တို့တွင် တရားဝင် မှတ်ပုံတင်ထားပြီး မြန်မာနိုင်ငံအနှံ့အပြားတွင် လုပ်ဆောင်လျက်ရှိသည်။ SEZ အပါအဝင် ရွှေလင်ပန်းစက်မှုဇုန်၊ လှိုင်သာယာစက်မှုဇုန်၊ ရွှေပြည်သာစက်မှုဇုန်နှင့် မြောင်းတကာ စက်မှုဇုန်များတွင် Pile ရိုက်ခြင်းလုပ်ငန်းများကို ဆောင်ရွက်လျက်ရှိသည်။

City Press Pile Co., Ltd. +959 5012657, +959 252546024



**Organic အသီးအရွက်များဖြင့် ပြုလုပ်သော အစားအသောက်များကို ရောင်းချနေတဲ့ ရန်ကုန်မြို့ရှိ ပထမဆုံး Salad Bar**

Sprouts တွင် အသုံးပြုသော အသီးအရွက်များကို ပြည်တွင်း Organic စိုက်ပျိုးသူများထံမှ မှာယူ တာဖြစ်တဲ့အတွက် လတ်ဆတ်မှုရှိပြီး ကျန်းမာရေးနှင့်သင့်တော်သည်။ ထို့အပြင် မြန်မာနိုင်ငံရှိ စိုက်ပျိုးရေး လုပ်ကိုင်များကိုလည်း တစ်ဖက်တစ်လမ်းမှ အထောက်အကူပြုစေဖို့ ရည်ရွယ်ခြင်းဖြစ်သည်။



Sprouts တွင် အစားအသောက်များကို ကြိုတင်ပြင်ဆင်ထားခြင်း မဟုတ်ဘဲ Customer Order မှာမှသာ ချက်ချင်းပြင်ဆင်ပေးခြင်းဖြစ်သည်။

Delivery Order များကို ဖုန်း 09454791496 သို့ ဖုန်းခေါ်ဆို၍ဖြစ်စေ၊ Message ပို့၍ဖြစ်စေ၊ sproutsmyanmar@gmail.com ကို Email ပို့၍ဖြစ်စေ မှာကြားနိုင်ပါသည်။ လူကြီးမင်းတို့ရဲ့ တည်ရှိရာနေရာနှင့် အနီးဆုံး Sprouts မှနေပြီး Delivery Service ဝန်ဆောင်မှုလည်း ဆောင်ရွက်ပေးနေပြီဖြစ်သည်။

www.sproutsmyanmar.com တွင် menu များကို ဝင်ရောက်ကြည့်ရှုပြီး online မှလည်း တိုက်ရိုက် Order မှာယူနိုင်ပါသည်။

- ဆိုင်(၁) Sprouts အမှတ် (68 A/2)၊ ယောမင်းကြီးလမ်း
- ဆိုင်(၂) Sprouts Myanmar Plaza, 3rd Floor, Food City
- ဆိုင်(၃) Sprouts Go Green၊ နတ်မောက်လမ်း၊ ဂျပန်သံရုံးနှင့်မျက်နှာချင်းဆိုင်

**Panasonic ကုမ္ပဏီမှ CCTV ကင်မရာအသစ်**



Panasonic ကုမ္ပဏီမှ CCTV ကင်မရာ iPro Extreme series ၏ ကုန်ပစ္စည်းအသစ် စတင်မိတ်ဆက်ပွဲကို ဇူလိုင်လ ၂၉ ရက်နေ့က Novotel Yangon Max တွင် ကျင်းပခဲ့သည်။ အရောင်းကုမ်းစာလွှာလုပ်ဆောင်မှုမှ လူအယောက် ၈၀ ကိုမိတ်ကြားပြီး၊ ညဘက်တွင်ပါ အရောင်အသွေးကောင်းကောင်းဖြင့် မှတ်တမ်းတင်ရိုက်ကူးနိုင်သည့် Colour night vision စွမ်းဆောင်ရည်၊ Data အရွယ်အစားကို ၇၅% ချွေ့နိုင်သည့် Smart coding ၏ စွမ်းဆောင်ရည်စသည့် ထူးခြားသော နည်းပညာဖြင့်မားမှုများအား ရှင်းလင်းမိတ်ဆက်ပေးခဲ့သည်။ 4K ပုံရိပ်အရည်အသွေးနှင့် ၃၆၀ ဒီဂရီ ကင်မရာ၏ စွမ်းဆောင်ရည်များကို လာရောက်လေ့လာသူများအား လက်တွေ့သရုပ်ပြသခဲ့သည်။

**သာဘဝတရားကြီးနှင့် သဟဇာတဖြစ်သော Thailand's No.1 Index Furniture ၏ ထုတ်ကုန်များ**

Index Furniture မှ ပရိဘောဂပစ္စည်းများသည် သဘာဝတရားကြီးနှင့် သဟဇာတဖြစ်စေရန် ကမ္ဘာအဆင့်မီ ထုတ်လုပ်ထားသော ထုတ်ကုန်အမျိုးအစားဖြစ်သည်။ ထို့ပြင် စနစ်တကျ စိုက်ပျိုးထားသော သစ်ပင်များမှ သစ်သားများကိုသာ ကုန်ကြမ်းအဖြစ် အသုံးပြုထားခြင်းကြောင့် သစ်တောပြုန်းတီးမှုနှင့် သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်ထိခိုက်ပျက်စီးမှုတို့ကို မဖြစ်ပေါ်စေပါ။ E1 (EUROPEAN STANDARD CLASS 1) စံနှုန်းရှိသော သစ်သားများကိုသာ အသုံးပြုထားပြီး ၎င်းသစ်ပင်မှတ်ချက်သည် ကမ္ဘာပေါ်ရှိ ပရိဘောဂထုတ်ကုန်များအတွက် အလွန်မြင့်မားသော စံနှုန်းဖြစ်သည်။ ထို့အပြင် စက်ရုံများမှ အဆိပ်အတောက်ဖြစ်စေသော အညစ်အကြေးစွန့်ပစ်မှု မရှိခြင်းကြောင့် ISO 14001:2008 အသိအမှတ်ပြုလက်မှတ်ကိုလည်း ရရှိထားသည်။ အီတလီနိုင်ငံမှ Piano Hi-gloss finishing နည်းပညာကို ထိုင်းနိုင်ငံသို့လူဆောင်လာသော တစ်ခုတည်းသော ကုမ္ပဏီဖြစ်သည်။

**Index Furniture (ကမ္ဘာအေး)**  
၅၄(ဘီ)၊ ကမ္ဘာအေးဘုရားလမ်း၊ နဝဒေးရပ်ရှင်ရုံအနီး၊  
မရမ်းကုန်းမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်မြို့။ Tel : 09 785 800 800  
**Index Furniture (ရွှေတိုက်)**  
၅၂၀(အေ)၊ ကမ္ဘာအေးဘုရားလမ်း၊ နင်းဆီကုန်ဆေးရုံအနီး၊  
ဗဟန်းမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်မြို့။ Tel : 09 783 800 800



**ဆုတ်ဆိပ်များစွာ ရရှိထားသော ထိပ်တန်းရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုနှင့် လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးဆိုင်ရာ ဥပဒေအကြံပေးလုပ်ငန်း Harvey Law Group**

၁၉၉၂ ခုနှစ်မှာ Jean Francois Harvey စတင် တည်ထောင်ခဲ့သော Harvey Law Group (HLG) သည် ကနေဒါ၊ အာရှ၊ အရှေ့အလယ်ပိုင်းဒေသနဲ့ တောင် အမေရိကနိုင်ငံတွေအပြင် ကမ္ဘာတစ်ဝန်းမှာရှိတဲ့ စီးပွားရေး လုပ်ငန်းများနှင့် တစ်ဦးတစ်ယောက်ချင်းစီအတွက် ဓေစပ် သေချာတဲ့ ဥပဒေအကြံပေးကုမ်းလွယ်အနေနဲ့ လူမျိုး ပေါင်းစုံဥပဒေကဏ္ဍမှာ တည်တည်တံ့တံ့ ရပ်တည်ခဲ့သော အဖွဲ့အစည်းဖြစ်သည်။ ကုမ္ပဏီတစ်ခု စတင်တည်ထောင်ရာ ကနေစပြီး သက်ဆိုင်ရာ ရုံးခွဲတွေ ဆက်လက်ဖွင့်လှစ်သွားနိုင်ရန် ဝန်ဆောင်မှု၊ အင်္ဂလိပ် ဥပဒေသုံးနိုင်ငံတွေအပါ ကမ္ဘာနှင့်တစ်ဝန်း ကုမ္ပဏီတည်ထောင်ရာတွင် လိုအပ်သော အထောက်အပံ့များ ကူညီ ပေးခြင်း၊ အကျိုးတူပေးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုရရှိလာသော အကျိုးအမြတ်များ၏ ရှုပ်ထွေးသော အခြေအနေများကို သိကျွမ်းနားလည်သည့်အတွက် အောင်မြင်တိုးပွားရေးအဖြစ် တည်မြဲစေရန် မှန်ကန်သင့်တော်သော ဥပဒေ အကြံဉာဏ်များပေးသော ဝန်ဆောင်မှုများ ဆောင်ရွက်ပေးနေပြီဖြစ်သည်။



**HLG နှင့် ပတ်သက်ပြီး အသေးစိတ်သိရှိလိုပါက**  
Tel : 09-972607836  
Email : myanmar@harveylawcorporation.com တို့ကို ဆက်သွယ်နိုင်ပါသည်။

**နိဗ္ဗိတယ်ဟိုတယ်တွင် အထူးဇိနူးသစ်များ စတင်မိတ်ဆက်ရောင်းချ**



ရန်ကုန်မြို့ နိဗ္ဗိတယ် ဟိုတယ်အတွင်းရှိ Royal Pavillion တွင် အပတ်စဉ် စနေနေ့ နံနက်ပိုင်း ၈ နာရီမှ ၁ ဘနာရီအထိ Dim Sum အမျိုးအစား ၄၇ မျိုးကို ရောင်းချပေး လျက်ရှိပါသည်။ Dim Sum တစ်ပန်းကန့်လျှင် ၂ ဒေါ်လာမှ ၃.၅ ဒေါ်လာ စသည့် သင့်တင့်သောဈေးနှုန်းဖြင့် သုံးဆောင်နိုင်သည်။ ထို့ပြင် အထူးဇိနူးအနေဖြင့် အမျိုး အစားစုံ ဖက်ထုပ် ၈ မျိုးပါဝင်သည့် Rainbow Xiao Long Bao ကို ၈.၈ ဒေါ်လာဖြင့် ရောင်းချပေးလျက်ရှိသည်။ စပါယ်ရှယ်ဆော့စ် အမျိုးအစား ၄ မျိုးဖြင့် စားသုံးရသည့် Standing duck ဟင်းပွဲကို ၄၅ ဒေါ်လာဖြင့် ရောင်းချပေးလျက်ရှိသည်။ အသေးစိတ်သိရှိလိုပါက ဖုန်း 01-2305858 သို့ ဆက်သွယ်မေးမြန်းနိုင်ပါသည်။  
www.facebook.com/Royal Pavilion Yangon

**မြန်မာနိုင်ငံရှိ စီးပွားရေးလုပ်ငန်းများတွင် စာရင်းကိုင်ပညာဖြင့် ကူညီချင်သော THET Audit Firm**

ကုမ္ပဏီများ၏လစဉ်ငွေစာရင်းနှင့် ဘဏ္ဍာ ရေးစာရင်းများရေးဆွဲခြင်း၊ လစဉ်၊ သုံးလပတ် နှင့်နှစ်ချုပ်စာရင်းများ စစ်ဆေးခြင်း စာရင်း လုပ်ငန်းများအပြင်စာရင်းစစ်လုပ်ငန်း မဟုတ် သော(Non Audit Services) လုပ်ငန်းများ ကိုဝန်ဆောင်မှုပေးနိုင်ရန် THET & THET (Accounting, Tax and Other Services) အမည်ဖြင့် သီးခြားတည်ထောင်၍ ကုမ္ပဏီအင်္ဂလိပ်ဥပဒေအရ မဖြစ်မနေ ဆောင်ရွက်ရမည့် (Secretarial Works) နှင့် အခြားအခွန်ဆိုင်ရာ ဝန်ဆောင်မှုအမျိုးမျိုး (CT, WT, Corporate Income Tax, PIT, Stamp Duty) မြန်မာနိုင်ငံတွင် တာဝန် ထမ်းဆောင်နေသော နိုင်ငံခြားသား အရာထမ်းဝန်ထမ်းများနှင့် ၎င်းတို့၏ မိသားစုဝင် များအတွက် FRC နှင့် Stay Permit (Visa) extension အစရှိသော ဝန်ဆောင်မှု များကို ဆောင်ရွက်ပေးလျက်ရှိသည်။



Office-1# No.4/3(A), 2nd Floor, Moemakha Street,  
Sanchaung Township, Yangon, Myanmar.  
Tel : +95-09 777282542, +95-950-37673, +95-9782685910,  
email : aung.thethet@gmail.com

**Special Green Season offer from Novotel Inle Lake**

Novotel Inle မှ ခရီးသွားစဉ်သည်တွေ အတွက် Special Green Season Offer အစီအစဉ်ပြုလုပ်နေပြီဖြစ်သည်။ မြန်မာနိုင်ငံသားများနှင့် နိုင်ငံတွင်း FRC ခွင့်ပြုလက်မှတ်ဖြင့် နေထိုင်သူ နိုင်ငံခြားသားအတွက် သင့်တော်တဲ့ ဈေးနှုန်းနဲ့သတ်မှတ်ထားသော ကာလအတွင်း ကမ္ဘာ့အဆင့်မီ နိုဗိုတယ်အင်းလေး ဟိုတယ်မှာ တည်းခိုနိုင်မည်ဖြစ်သည်။ စဉ်သည်နှစ်ဦးစာအတွက် မြန်မာငွေ ၂၈၀၀၀ ကျပ်ဖြင့် -

- Junior Suite အခန်းတွင် နှစ်ညတာ တည်းခိုခွင့်
- နှစ်ဦးစာ ညစာ နှင့် မနက်စာ သုံးဆောင်ခွင့်
- နိုဗိုတယ်စားသောက်ဆိုင်များတွင် အခမဲ့ အအေး(သို့)ဘီယာ(သို့) ဝိုင်တစ်ခွက် သုံးဆောင်ခွင့်လက်မှတ် (၂)စောင်
- Spa ဝန်ဆောင်မှု (15% Discount) - အခမဲ့အင်တာနက်ဝန်ဆောင်မှု
- GYM နှင့် ရေကူးကန် အခမဲ့အသုံးပြုခွင့် စသည့်ဝန်ဆောင်မှုများ ပါဝင်သည်။ ထပ်တိုးစဉ်သည် တစ်ဦးအတွက် Extre Bed ကျသင့်ငွေ ၆၀၀၀၀ ကျပ်ဖြင့် နှစ်ညတာ တည်းခိုခွင့်၊ နံနက်စာ၊ ညစာ အပြီးအစီး ပါဝင်ပါသည်။

Mine Thauk Village near Inle Lake, Nyaung Shwe.  
09 251 041 570 ~ 74  
www.novotel.com/NovoelInleLake reservation@novotelinle.com



**LOTTE HOTELS & RESORTS YANGON**



LOTTE HOTELS & RESORT YANGON သည် ပြည်လမ်းမပေါ် အင်းယားကန်အနီး ရန်ကုန်မြို့၏ အချက်အချာနေရာတွင် တည်ရှိသည်။ အင်းယားကန်၏ ရှုခင်းအလှများကို ကြည့်ရှုခံစားနိုင်သည့် Guest rooms များ၊ နိုင်ငံတကာပွဲများ၊ Seminars များ ကျင်းပစဉ်ခံနိုင်အောင် ခမ်းနားကြီးကျယ်သော ခန်းမနှင့် အရသာရှိသော Restaurant များလည်း တည်ရှိသလို စီးပွားရေးအရသာမက အပန်းဖြေအနားယူဖို့နေရာအဖြစ်လည်း ရွေးချယ်နိုင်မည်ဖြစ်ပါသည်။

LOTTE HOTELS & RESORTS YANGON  
No. 82, Pyay Road, Sinphyushin Yeik Tha, Ward 11, Hlaing Township, Yangon  
http://www.lottehotel.com/yangon +95-1-9351000

**Dulwich College Yangon က Star City ကျောင်းဝင်းသစ်နှင့် ပန်းလှိုင်အိမ်ရာကျောင်းဝင်း၏ စာသင်ဆောင်အသစ်များ ဖွင့်လှစ်**

Dulwich College Yangon ၏ ကျောင်းဝင်းသစ်နှစ်ခုကို Dulwich College International (DCI) နိုင်ငံတကာကျောင်းများကွန်ရက်နှင့် ပြည်တွင်းပါတာနာ YOMA Stratgic Holdings တို့၏ ပူးပေါင်းရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုဖြစ်ပြီး မြန်မာနိုင်ငံရှိ အသက် ၂ နှစ်မှ ၁၈ နှစ်အရွယ် ကျောင်းသားကျောင်းသူများအတွက် အမြင့်မားဆုံး နိုင်ငံတကာ ပညာရေးပုံစံကို ပေးအပ်သွားရန် ရည်ရွယ်ချက်ဖြင့် ဖွင့်လှစ်ခဲ့ခြင်းဖြစ်သည်။ လက်ရှိ Dulwich College Yangon ၏ ကျောင်းဝင်းနှစ်ခုတွင် တက်ရောက်နေသော ကျောင်းသား ၂၀၀ ကျော်ခန့် ရှိနေပြီဖြစ်သည်။

Dulwich College Yangon, Pun Hlaing Campus  
Golf Estate Avenue, Hlaing Tharyar Township, 11401 Yangon.  
Tel +95 (0)1 687701/+95 (0)1 687702  
Star City Campus Admissions Office Units 52-56 and 64-68, Ground Floor, Block A3 Star City  
Kyaik Khauk Pagoda Road Thanlyin Township, 11291 Yangon.  
Tel +95 (0) 562 3153 ext 1304  
www.dulwich-yangon.com.mm



**Corriander Leaf Restropub**

မြန်မာနိုင်ငံမှာ လွန်ခဲ့တဲ့ ၆ နှစ်လောက်ကတည်းက ဖွင့်လှစ်လာခဲ့တဲ့ Corriander leaf ရဲ့ Corriander Leaf Restropub ကို ဖွင့်လှစ်လိုက်ပြီဖြစ်သည်။ ဘောလိဝုဒ် အငွေ့အသက်တွေနဲ့ လွမ်းမြို့ထားပြီး ခေတ်အဆက်ဆက် ရုပ်ရှင်ဇာတ်ကား ပိုစတာများဖြင့် အလှဆင်ထားသည်။ Yangon International Hotel ဝင်းနှင့် Star City တို့တွင် ဖွင့်လှစ်ထားသလို အရှေ့ရွှေဂုံတိုင်လမ်းတွင် ဖွင့်လှစ်ခဲ့သော Corriander Leaf Restropub တွင် South Indian food ၊ Western-Indian ၊ Chinese Indian cuisines ၊ Tandoori နှင့် Indian street-food delights များ ရရှိနိုင်ပါသည်။ မွေးနေ့ပွဲများ၊ ပါတီပွဲများ ပြုလုပ်နိုင်သော လူ (၄၅)ယောက်စာ အခန်းလည်း ရှိသည်။

312 A, East Shwegoneadaing Road, Bahan Township, Yangon.  
restropub@corrianderleaf.com  
http://www.corrianderleaf.com  
Call 01 548 647



**MYANMAR JAPON + Plus မဝွင်းရဲ့ သတင်းအချက်အလက်ကဏ္ဍ**

လူကြီးမင်းတို့ရဲ့ ကုမ္ပဏီ၊ လုပ်ငန်း၊ စားသောက်ဆိုင်၊ ကုန်ပစ္စည်းသစ် စသည်တို့ကို စာဖတ်ပရိသတ်များနှင့် မိတ်ဆက်ပေးလျက်ရှိပါသည်။

Email : [info@myanmarjapon.com](mailto:info@myanmarjapon.com) Tel : 09-31019178  
Person in charge: Sithu/ Shimoyama Myanmar/Japanese/English  
5F, SAKURA TOWER, 339. BOGYOKE AUNG SAN ROAD, KYAUKTADA TOWNSHIP, YANGON.

# လုပ်ငန်းခွင်အတွေ့အကြုံများကို မျှဝေခြင်း



ဒီလမှာတော့ MIRC Recruitment က မိတ်ဆက်ပေးလိုက်ပြီး မြန်မာနိုင်ငံ ပညာရေးဝန်ကြီးဌာနနှင့် ဂျပန်နိုင်ငံ JICA အဖွဲ့အစည်းတို့၏ နည်းပညာပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရေးစီမံချက် အခြေခံမူလတန်းအဆင့် သင်ရိုးညွှန်းတမ်းပြုပြင်ပြောင်းလဲရေးစီမံချက် (CREATE Project) မှာ အလုပ်လုပ်ကိုင်နေတဲ့ မမို့သွယ်ညီရဲ့လုပ်ငန်းခွင်အတွေ့အကြုံတွေကို ပြန်လည်မျှဝေပေးလိုက်ပါတယ်။

● လက်ရှိလုပ်ငန်းခွင်ကို ဘယ်လိုရောက်ရှိခဲ့ပါသလဲ။

ရန်ကုန်နိုင်ငံခြားဘာသာတက္ကသိုလ်ကနေ ဘွဲ့ရပြီးပြီးချင်း ဒီစီမံချက်ရဲ့ အလုပ်ခေါ်စာကိုတွေ့ပြီး အလုပ်လျှောက်ထားခဲ့တာဖြစ်ပါတယ်။ စီမံချက်ရဲ့ ရည်ရွယ်ချက်ကိုလည်း သဘောကျတယ်။ ကိုယ်လုပ်ပေးနိုင်တဲ့အပိုင်းရှိရင် အထောက်အကူဖြစ်ချင်တယ်ဆိုတဲ့စိတ်နဲ့ လျှောက်ဖြစ်ခဲ့ပါတယ်။

● ကိုယ်လုပ်နေရတဲ့ အနေအထားမှာ ဘယ်လိုအခက်အခဲတွေ ကြုံရပါသလဲ။

ဘွဲ့ရပြီးပြီးချင်း ဝင်ရောက်ခဲ့တဲ့အတွက် လုပ်ငန်းအတွေ့အကြုံ မရှိတော့ စိုးရိမ်မှုတွေ ရှိခဲ့ပါတယ်။ ဒါပေမဲ့ ကိုယ့်ထက်အရင် ဝင်ရောက်လုပ်

ကိုင်နေတဲ့ Senior တွေ၊ လုပ်ဖော်ကိုင်ဖက်တွေဆိုကနေ သင်ယူတယ်။ နားမလည်တာတွေရှိရင် အထက်အရာရှိတွေ လုပ်ဖော်ကိုင်ဖက်တွေနဲ့ ဆွေးနွေးတိုင်ပင်ရင်းနဲ့ ဖြေရှင်းပါတယ်။

● ဂျပန်ကုမ္ပဏီမှာ ဝင်လုပ်နေတာဖြစ်တဲ့အတွက် လုပ်ငန်းခွင်အနေအထားက တခြားကုမ္ပဏီတွေနဲ့ မတူတဲ့အချက်တွေ ရှိပါသလား။

ဂျပန်လူမျိုးတွေက အလုပ်လုပ်တဲ့ နေရာမှာ အရမ်းစနစ်ကျပါတယ်။ ဘယ်အလုပ်ကိုမဆို ကိုယ့်လုပ်ဖော်ကိုင်ဖက်တွေ၊ ကိုယ့်အထက်လူကြီးတွေကို အကြောင်းကြားရတယ်။ ဆက်သွယ်ရတယ်။ ဆွေးနွေးရတယ်။ အဖွဲ့အစည်းတစ်ခုအနေနဲ့ ဘယ်အလုပ်ကိုမဆို ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရင်းနဲ့ ဖြေရှင်းသွားကြမယ်ဆိုတဲ့ ပုံစံရှိပါတယ်။ ဒီလိုမျိုး စနစ်ရှိတဲ့အတွက် တကယ်လို့ ကိုယ်ကမှားသွားတာကိုယ်သတိမထားမိတာရှိရင်တောင် ချက်ချင်းပြင်ဆင်လို့ရပါတယ်။

● လုပ်ငန်းခွင်ထဲမှာ ကိုယ်ရရှိခဲ့တဲ့ အတွေ့အကြုံတွေထဲက အချို့ကို ပြန်လည်မျှဝေပေးပါဦး။

လုပ်ငန်းခွင်ဆိုတာ ကိုယ်တစ်ယောက်တည်းနဲ့ လည်ပတ်နေတာမဟုတ်ပါဘူး။ တစ်ဦးနဲ့တစ်ဦးက ကျွမ်းကျင်တဲ့အရာချင်း မတူတဲ့အတွက် ရည်ရွယ်ချက်တစ်ခု ပြီးမြောက်အောင်လုပ်ကိုင်နိုင်ဖို့အတွက် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုက အရမ်းအရေးကြီးတယ်ဆိုတာ သင်ယူခဲ့ရပါတယ်။

● အလုပ်စဝင်မယ့်သူတွေအတွက် လုပ်ငန်းခွင်မဝင်ခင် ကြိုတင်ပြင်ဆင်သင့်တာတွေ၊ ဆောင်ရန်ရှောင်ရန်တွေကိုလည်း အကြံပြုပေးစေလိုပါတယ်။ ဘယ်အလုပ်ကိုမဆို လေးစားတန်ဖိုးထားပြီး လုပ်ဖို့ပါ။ ကိုယ်စိတ်ဝင်စားတဲ့အရာ၊ ဝါသနာပါ

တဲ့အရာကို ကိုယ့်ရဲ့အလုပ်အနေနဲ့လုပ်နိုင်ရင်တော့ အကောင်းဆုံးပါပဲ။ တကယ်လို့များ အဲဒီလိုအရာတွေ မရှိခဲ့ဘူးဆိုရင်လည်း စိတ်ဓာတ်မကျပါနဲ့။ ကိုယ် အခုလုပ်နေရတဲ့အလုပ်ကို အားသွန်ခွန်စိုက်လုပ်ရင်းနဲ့ တဖြည်းဖြည်း အဲဒီအလုပ်က ကိုယ့်ဝါသနာ ဖြစ်လာနိုင်ပါတယ်။ ဘယ်အလုပ်ကိုမဆို လုပ်ကြည့်ပါ။ အမှားလုပ်မိရင်လည်း ဒါဟာ အမှန်ကိုပြင်နိုင်ဖို့ပေးတဲ့ အတွေ့အကြုံလို့ သင်ယူရင်းနဲ့ လုပ်ငန်းခွင်ကိုဝင်ရင် အထောက်အကူဖြစ်မယ်လို့ ထင်ပါတယ်။

● နောက်ပိုင်းမှာ ဂျပန်ကုမ္ပဏီတွေ၊ နိုင်ငံခြားကုမ္ပဏီတွေ ထပ်ပြီးတိုးလာနိုင်တဲ့အတွက် ဘယ်လိုအခွင့်အလမ်းတွေထပ်ပြီး ရလာနိုင်မလဲ။

ကိုယ့်ရဲ့စွမ်းရည်ကိုစမ်းသပ်နိုင်တဲ့နေရာ၊ အခွင့်အလမ်းတွေ များလာတာဟာ ကိုယ့်အတွက်ရော ကိုယ့်ပတ်ဝန်းကျင်အတွက်ရော အထောက်အကူဖြစ်စေမယ်လို့ ထင်ပါတယ်။ အစပိုင်းမှာတော့ ကိုယ့်အနာဂတ်၊ ကိုယ့်ဘဝတိုးတက်ဖို့အတွက် ကြိုးစားမယ်။ အဲဒီလိုကြိုးစားရင်းနဲ့ ကိုယ့်မိသားစု၊ ကိုယ့်ပတ်ဝန်းကျင်အတွက်ပါ အထောက်အကူဖြစ်နိုင်တဲ့သူ ဖြစ်လာနိုင်တာပေါ့။

● ကိုယ့်ရဲ့အနာဂတ်ရည်မှန်းချက်ကရော ဘယ်လိုရည်ရွယ်ထားလဲဆိုတာ ပြောပြပေးပါဦး။

အနာဂတ် ဘယ်လိုနေရာ ဘယ်လိုလုပ်ငန်းခွင်မှာ လုပ်နေရသလဲဖြစ်စေ အဲဒီလုပ်ငန်းခွင်မှာ မရှိမဖြစ် လိုအပ်တဲ့သူ၊ ကိုယ့်အတွက်လုပ်တဲ့သူတွေကို အထောက်အကူဖြစ်စေတဲ့သူ ဖြစ်ချင်ပါတယ်။ ဂျပန်စာဆိုတဲ့ ဘာသာစကားက ကိုယ်လည်း ဝါသနာပါပါတယ်။ အချိန်ပေးပြီး သင်ယူရတဲ့အရာလည်း ဖြစ်တဲ့အတွက် ဂျပန်စကားကို အသုံးချရင်း လုပ်သွားချင်ပါတယ်။

## Myanmar Japan Real Estate

The No. 1 source of real estate information in Myanmar

အိမ်ခန်းပိုင်ရှင်မိတ်ဆွေများ ဆက်သွယ်နိုင်ပါသည်။

မိတ်ဆွေတို့၏ အခန်းစာပုံများကို Japanese version/English Myanmar version မဂ္ဂဇင်းများတွင် အလျဉ်းသင့်သလို အခမဲ့ ဖော်ပြပေးသွားပါမည်။

Mayangone Township

Dagon Township

**We will find the best rental house for your stay or office !!**

Please Contact to **Mr. Shimoyama or Ms. Thin Zar** for free to discuss further.

**09-254491345 info@myanmarjapon.com**

MIRC Co.,Ltd, #0503, Sakura Tower, 339, Bogyoke Aung San Road, Kyauktada Township, Yangon, MYANMAR

# ဂျပန်ကုမ္ပဏီတွင် အလုပ်လုပ်ကိုင်လိုသူများအတွက် အင်တာဗျူးဖြေဆိုရာတွင် သိထားသင့်သော အချက်(၈)ချက်



(၁) မိမိ၏အသွင်အပြင်နှင့် ဝတ်စားဆင်ယင်မှု

မိန့်ကလေးဖြစ်ပါက မြန်မာဝတ်စုံဆိုလျှင် ယဉ်ကျေးပြီး ရိုးရှင်းလုံခြုံစွာ ဝတ်ဆင်ပါ။ (လက်ပြတ်အင်္ကျီ၊ အတွင်းသားကိုဖောက်မြင်ရသည့် အလွန်ပါးလွှာသော အင်္ကျီ စသည့်တို့ကို မဝတ်ဆင်သင့်ပါ။) အနောက်တိုင်းဝတ်စုံဆိုလျှင် ကုတ်အင်္ကျီနှင့် တွဲဖက်ဝတ်ဆင်ရသည့် စကတ်မျိုးကို ရှုပ်အင်္ကျီလက်ရှည်နှင့်သော်လည်းကောင်း၊ ၎င်းအပေါ်တွင် ကုတ်အင်္ကျီထပ်၍ သော်လည်းကောင်း သပ်ရပ်ရှင်းလင်းစွာ ဝတ်ဆင်ပါ။ ဆံပင်ကို သေချာသပ်ရပ်စွာ စည်းနှောင်ပါ။ ဆံပင်ဖားလျားချခြင်း၊ ဆံပင်ကို အရောင်တောက်တောက်ဆိုးထားခြင်းတို့ကို ရှောင်ကြဉ်ပါ။ လက်သည်းရှည်ထားခြင်းမှအပ လက်သည်းများကို ညီညာစွာ ညှပ်ထားပါ။

ယောက်ျားလေးဖြစ်ပါက ရှုပ်အင်္ကျီ သို့မဟုတ် လည်ကတုံးအင်္ကျီ အဖြူနှင့် ပုဆိုးကို သပ်ရပ်စွာဝတ်ဆင်ပါ။ အနောက်တိုင်းဝတ်စုံဆိုလျှင် ရှုပ်အဖြူနှင့်စတိုင်ပင်ကို တွဲဖက်၍ဝတ်ဆင်ပါ။ ဆံပင်ကို ဂျယ်နှင့်ထောင်လာခြင်းမျိုးကို ရှောင်ကြဉ်ပါ။ ခေါင်းလိမ်းဆီဖြင့် သပ်ရပ်စွာ ဖြိုးလိမ်းခြင်းက ပိုမိုသင့်လျော် အဆင်ပြေပါသည်။

(၂) အချိန် နောက်ကျပါစေနှင့်

အိမ်မှစောစောထွက်ပါ။ ချိန်ဆိုထားသည့် အချိန်ထက် စောနေပါက တစ်နေရာရာတွင် စောင့်နေပြီးမှ အင်တာဗျူးရန်ချိန်းဆိုထားချိန်၏ ၁၅ မိနစ်မတိုင်မီ မိမိရောက်ရှိနေပြီးဖြစ်ကြောင်း အသိပေးပြီး စောင့်ဆိုင်းရမည့်နေရာတွင် စောင့်ပါ။ အကယ်၍ ယာဉ်ကြောပိတ်ဆိုခြင်း စသည့် အကြောင်းတစ်ခုတစ်ရာကြောင့် နောက်ထပ် ၁၅ မိနစ်အတောအတွင်း အင်တာဗျူးဖြေဆိုရမည့်နေရာသို့ မရောက်နိုင်ပါက မိမိနောက်ကျမည့်အကြောင်းကို လေးလေးစားစားဖြင့် မပျက်မကွက် ဖုန်းဆက်၍ အကြောင်းကြားပါ။ ဖုန်းဆက်အကြောင်းမကြားဘဲ နောက်ကျမှ ရောက်သွားခြင်းမျိုးကို မပြုလုပ်ပါနှင့်။ ဂျပန်ကုမ္ပဏီများသည် အချိန်လေးစားခြင်းကို နှစ်သက်သောကြောင့် အချိန်ကို လေးစားစွာဖြင့် နောက်ကျမှမရှိအောင် ကြိုးစားအားထုတ်ပါ။

(၃) အင်တာဗျူးခန်းထဲဝင်မီ စောင့်ဆိုင်းခြင်း

တည်ငြိမ်အေးဆေးစွာဖြင့် အိမ်ရှေ့ရ ထိုင်၍ စောင့်ဆိုင်းပါ။ မိမိကို CCTV မှတစ်ဆင့် အကဲခတ်စောင့်ကြည့်နေနိုင်သည် ဟူသော အတွေးမျိုးအထိ အာရုံထားရှိပြီး သတိဖြင့် နေထိုင်ပါ။

(၄) အင်တာဗျူးခန်းထဲသို့ ဝင်တော့မည့်ဆိုပါလျှင်

အင်တာဗျူးခန်းထဲသို့ ဝင်မီ တံခါးခေါက်ပါ။ တံခါးကို (၃)ချက်ခန့် အသံမြည်အောင် ညှင်သာစွာခေါက်ပါ။ အခန်းထဲသို့ ဝင်ပြီးသည့်နောက် အင်တာဗျူးမည့်သူများဘက်သို့ လှည့်ကာ Shitsureishimasu (ခွင့်ပြုပါ)ဟု ပြောပြီး ခါးညွတ်အရိုအသေပြုပါ။ အင်တာဗျူးမည့်သူထံမှ Douzo, Douzo Okakekudasai (ထိုင်ပါ) ဟု မပြောမချင်း မထိုင်ပါနှင့်။ ခွင့်ပြုသည့်အခါမှသာ Shitsureishimasu (ခွင့်ပြုပါ) ဟု နောက်တစ်ကြိမ်ပြောပြီး ထိုင်ပါ။

(၅) မိမိကိုယ်ကို မိတ်ဆက်ခြင်း

ပထမဦးဆုံး (Jikoshoukai) မိမိကိုယ်ကိုမိတ်ဆက်ခြင်း (Self Introduction) သည် အရေးအကြီးဆုံးဖြစ်ပါသည်။ ဂျပန်လိုဖြစ်စေ၊ အင်္ဂလိပ်လိုဖြစ်စေ၊ အရင်ဆုံး မိမိနာမည်ကို ဝိသစွာ ပြောပါ။ ထို့နောက်မှ မိမိ၏ ပညာအရည်အချင်း၊ ကျောင်းပြီးသည့်ခုနှစ်၊ ရရှိခဲ့သည့်ဘွဲ့၊ လုပ်ငန်းအတွေ့အကြုံနှင့် ဝါသနာ စသည်တို့ကို စကားဝါကျ မတိုလွန်း မရှည်လွန်းသည့် အနေအထားမျိုး ပြောဆိုပါ။

ထိုအတွက် သေသေချာချာစာစီ၍ အိမ်တွင် အထပ်ထပ် ကြိုတင်လေ့ကျင့်လာခဲ့ခြင်းသည် အကောင်းဆုံးဖြစ်ပါသည်။ (အင်တာဗျူးဖြေဆိုမည့် အတွေ့အကြုံမရှိသေးသူများနှင့် အတွေ့အကြုံနည်းပါးသေးသောသူများအတွက် ဖြစ်ပါသည်။)

(၆) မျက်နှာထား

အရေးအကြီးဆုံးအချက်မှာ Eye Contact ဖြစ်ပါသည်။ အင်တာဗျူးသူနှင့် Eye Contact ကို သိမ်မွေ့ယဉ်ကျေးစွာ ပြုလုပ်ပါ။ အကြည့်ရဲခြင်း၊ အကြည့်ရိုင်းခြင်းမျိုး မဖြစ်ရလေအောင် သတိပြုပါ။ ဒုတိယအရေးအကြီးဆုံးအချက်မှာ Smiling ဖြစ်ပါသည်။ ပြုံးသင့်သည့်အခါ ပြုံးပါ။ အမြဲတမ်းပြုံးနေရန်မဟုတ်သော်လည်း အင်တာဗျူးသူနှင့် အလိုက်သင့် ဖြစ်နေရပါမည်။

(၇) မေးခွန်းများကို ဖြေဆိုခြင်း

အထူးသတိပြုရမည့်အချက်မှာ တိုတိုတုတ်တုတ်နှင့် ရှင်းရှင်းလင်းလင်း ဖြေဆိုရန်ဖြစ်သည်။ မိမိ မသိရှိ နားမလည်သော အကြောင်းအရာနှင့်ပတ်သက်သည့် မေးခွန်းများကို မသိလျှင်မသိကြောင်း ပြတ်ပြတ်သားသားနှင့် ရိုးရိုးသားသား ပြောဆိုပါ။ ဂျပန်လူမျိုးများသည် မသိသည့်အရာကို မသိပါဟု ရိုးသားစွာဝန်ခံခြင်းအား ကြိုက်နှစ်သက်ကြသော်လည်း မိမိ မသိ နားမလည်သည့်အရာကို သိဟန်ဆောင်ခြင်းမျိုးကို လုံးဝ မနှစ်သက်ကြသောကြောင့် ဖြစ်ပါသည်။

(၈) အင်တာဗျူးပြီးဆုံးသွားသောအခါ

ကျေးဇူးတင်စကားကို သေသေချာချာ ပြောပြီး ထိုင်ရာမှ ထပါ။ အရေးအကြီးဆုံးအချက်မှာ မိမိထိုင်ခဲ့သည့်ထိုင်ခုံကို သေချာစွာနေရာပြန်ချထားခြင်းပင်။ ဂျပန်လူမျိုးများသည် ထိုကဲ့သို့သော အခြေခံ Manner ကို သိရှိနားလည်ထားခြင်း ရှိမရှိကို အကဲခတ်လေ့ လာတတ်ကြသောကြောင့် ဖြစ်ပါသည်။ ထိုအပြုအမူသည် အင်တာဗျူးလုပ်ငန်းခွင်များမှာသာမက အပြင်လောကမှာပါ ယဉ်ကျေးသော အပြုအမူဖြစ်သောကြောင့် အမြဲထိန်းသိမ်းသင့်သည့် အလေ့အကျင့်ကောင်းတစ်ခု ဖြစ်ပါသည်။

အင်တာဗျူးခွင့်သည့်သူများအားလုံးဘက်သို့လှည့်၍ Shitsureishimasu (ခွင့်ပြုပါ)ဟု ခါးညွတ်အရိုအသေပြုပါ။ တံခါးမှထွက်ခွာမီ Shitsureishimasu (ခွင့်ပြုပါ) ဟူသော စကားကို နောက်တစ်ကြိမ်ပြော၍ တံခါးကိုဖွင့်၍ ထွက်ပါ။ ထိုသို့ ထွက်ခွာရာတွင် အင်တာဗျူးသည့်သူများကို ကျေးဇူးတင်စွာသွားခြင်းမျိုး မဖြစ်စေဘဲ တံခါးဖွင့်အပြီး မျက်နှာမူလျက် အနေအထားမျိုးနှင့် ထွက်ခွာပါ။ တံခါးကိုပြန်ပိတ်ရာတွင်လည်း အသံကျယ်လောင်စွာမြည်သွားခြင်းမျိုး မဖြစ်စေရန် အထူးသတိပြုပါ။

# The JAPAN BRAND @ AEON Orange



ရန်ကုန်မြို့ ဝေဇယန္တလမ်းမှာ ဖွင့်လှစ်ထားတဲ့ AEON Orange မှာ မိသားစုနဲ့ ကလေးတွေအတွက် အရည်အသွေးမြင့် ကုန်ပစ္စည်းတွေကို ခင်းကျင်းပြသ ရောင်းချပေးလျက်ရှိပါတယ်။ ဒါ့အပြင် ဓာတ်ပုံလှလှလေးတွေကို အလွယ်တကူရိုက်ကူးနိုင်တဲ့ Purikura စက် အကြောင်းကိုလည်း ဖော်ပြပေးလိုက်ပါတယ်။



## ASAHI LOI HEIN

ASAHI LOI HEIN မှ မြန်မာလူမျိုးများအတွက် ရည်ရွယ်ထုတ်လုပ်ထားသော ရွန်အားဖြည့်အချိုရည် "Honey Gold" နှင့် ဂျပန်နိုင်ငံမှ တင်သွင်းသော နာမည်ကျော် နို့ဒိန်ချဉ် Calpis Lacto နှင့် Blue Mountain အမှတ်တံဆိပ် အချိုရည်များကို ရောင်းချလျက်ရှိပါသည်။ Honey Gold သည် ပျားရည်နှင့် ဝိတာမင်ကြွယ်ဝစွာပါဝင်ပြီး ပျားရည်အရသာ ရွန်အားဖြည့်အချိုရည်ဖြစ်ပါသည်။ Calpis Lacto သည် ကမ္ဘာ့နိုင်ငံပေါင်း ၃၀ တွင် တင်သွင်းရောင်းချလျက်ရှိသော နို့ဒိန်ချဉ် ဖြစ်ပါသည်။



## OJI PAPER

Oji Paper, "Genki Diaper", Nepia Tussie အစရှိသဖြင့် ကုန်ပစ္စည်းများ စုံလင်ပါသည်။ အရည်အသွေးမြင့် Diaper ဖြစ်သောကြောင့် နူးညံ့သိမ်မွေ့ပြီး စုပ်ယူနိုင်စွမ်းအားကောင်းကာ အစိုဓာတ်ထိန်းပေး နိုင်ရုံသာမက ယိုစိမ့်မှုကိုလည်း ကာကွယ်ပေးပါသည်။ Genki Diaper ကို အသုံးပြုခြင်းအားဖြင့် ကလေးငယ်များအတွက် သက်သောင့်သက်သာ ဖြစ်စေသည့်အပြင် ကလေး၏ ခါးပတ်လည်နေရာမှာ ညည်း တင်းကျပ်မှု မဖြစ်စေနိုင်ပါ။



## AEON TOPVALU

ဂျပန်နိုင်ငံရှိ AEON ၏ နာမည်ကျော် အမှတ်တံဆိပ် "TOPVALU" ဖြစ်ပါသည်။ မရှိမဖြစ် လိုအပ်သည့် မီးဖိုချောင်သုံးပစ္စည်းများနှင့် နေ့စဉ်လိုအပ်သည့် စားသောက်ကုန်ပစ္စည်း အမျိုးအစားပေါင်း ၈၃၀ ကျော်ကို ရောင်းချနေသည့်အပြင် ဂျပန်လူမျိုးများ အမြဲစားသုံးလေ့ရှိသည့် မပါမဖြစ် ပဲရိစပ် ပါဝင်သော အစားအစာများ၊ မီဆိုဟင်းချိုနှင့် အသင့်စား ခေါက်ဆွဲပွားများလည်း ရရှိနိုင်ပါသည်။



## Purikura ဓာတ်ပုံရိုက်စက်

ချစ်စရာကောင်းတဲ့ sticker တွေပါဝင်တဲ့ ဓာတ်ပုံလှလှလေးတွေကို Purikura စက်လေးမှာ လွယ်ကူမြန်ဆန်စွာ ရိုက်ယူလို့ ရနေပါပြီ။ သူငယ်ချင်းတွေနဲ့ဖြစ်ဖြစ်၊ မိသားစုနဲ့ဖြစ်ဖြစ်၊ ချစ်သူနဲ့ပဲဖြစ်ဖြစ် ဓာတ်ပုံရိုက်ရတာ နှစ်သက်တဲ့သူတွေ အကြိုက်တွေစေမှာပါ။ ဖုန်းနဲ့ပဲရိုက်နေရတာ ပြီးငွေနေကြတဲ့ Selfie ဝါသနာအိုးတွေအတွက်လည်း အသစ်အဆန်း ဖြစ်စေမှာ အမှန်ပါပဲ။ Purikura မှာ တစ်ကြိမ်ရိုက်ကူးရင် ၃၀၀၀ ကျပ်သာ ကျသင့်မှာ ဖြစ်ပါတယ်။

**The JAPAN BRAND @ Aeon Orange (Waizayandar Branch)**  
 54, Ground Floor, Waizayandar Shopping Center, Waizayandar Road. 9:00 ~ 21:00 (Open Daily)  
 MNTV မှ ထုတ်လွှင့်သော The JAPAN BRAND TV Program ကြည့်ပြီး Lucky Draw အစီအစဉ်တွေမှာ ပါဝင်နိုင်တာကြောင့်  
 Facebook Page [The Japan Brand](#) ကိုလည်း Like လုပ်ထားဖို့ မမေ့ပါနဲ့နော်။

**NAGASAKA ITSURO**  
**Chief Representative**  
**Yangon Representative office**  
**Kawasaki Kisen Kaisha Ltd**

Born in Kanagawa. Graduated from Faculty of Foreign Studies, German Language Department at Nanzan University, joined Kawasaki Kisen in 1981. Worked for car carrier sales, heavy lifter sales department. He has worked in Germany, China, Bangladesh and Myanmar for 21 years in total. He has been working in Myanmar as Chief Representative since 2014.

ခါနဂဝ ခရိုင်တွင် မွေးဖွားခဲ့ပြီး နန်းစန်း တက္ကသိုလ်မှ ဂျပန်ဘာသာဖြင့် ဘွဲ့ရပြီး နောက် ၁၉၈၁ ခုနှစ်တွင် Kawasaki Kisen Kaisha သင်္ဘောကုမ္ပဏီသို့ဝင်ရောက် တာဝန်ထမ်းဆောင်ခဲ့သည်။ ကားတင်သင်္ဘော လုပ်ငန်း၊ ကုန်တင်သင်္ဘောလုပ်ငန်းများတွင် ပါဝင်လုပ်ကိုင်ခဲ့ပြီး နိုင်ငံခြားကိုယ်စားလှယ် အနေဖြင့် ဂျပန်၊ တရုတ်၊ ဘင်္ဂလားဒေ့ရှ်၊ မြန်မာစသည်တို့တွင် စုစုပေါင်း ၂၁ နှစ်ခန့် တာဝန်ထမ်းဆောင်ခဲ့သည်။ မြန်မာနိုင်ငံတွင် ၂၀၁၄ ခုနှစ်မှ စတင် တာဝန်ထမ်းဆောင်ခဲ့သည်။



**Contribute to the development of Myanmar looking at future demands, in the industries such as Energy and river transport**

**MR. NAGASAKA ITSURO**  
**Chief Representative, Yangon Representative office, Kawasaki Kisen Kaisha Ltd.**

Kawasaki Kisen Kaisha, Ltd. also known as "K" LINE is a company who has worked towards the development of Japanese economy during its history will be celebrating one hundred years of business in 2019. K Line has grown steadily ever since opening their representative office in 2014, we interviewed Mr. Nagasaka who is the chairman of office, for their prospects and strategy.

**စွမ်းအင်၊ ရေကြောင်းသယ်ယူပို့ဆောင်ရေးစသည့် အနာဂတ်လိုအပ်ချက်များကို ဖြည့်ဆည်းရင်း မြန်မာနိုင်ငံ၏ ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်မှုကို အထောက်အကူပြုစေရန်ရည်ရွယ်**

ဂျပန်နိုင်ငံ၏ ရေကြောင်းသယ်ယူပို့ဆောင်ရေးကုမ္ပဏီတစ်ခုဖြစ်သည့် Kawasaki Kisen Kaisha, Ltd. (သို့မဟုတ်) K Line ကုမ္ပဏီသည် ၂၀၁၉ ခုနှစ်တွင် ကုမ္ပဏီတည်ထောင်ခြင်း နှစ်(၁၀၀) ပြည့်တော်မူမည်ဖြစ်သည်။ ၂၀၁၄ ခုနှစ်တွင် မြန်မာပြည်ရုံးခွဲကို ဖွင့်လှစ်ခဲ့ပြီးနောက် တဖြည်းဖြည်း တိုးတက် အောင်မြင်လာခဲ့သည့် ကုမ္ပဏီ၏ ရှေ့ဆက်ဆောင်ရွက်သွားမည့် ရည်မှန်းချက်များနှင့် နည်းဗျူဟာများအကြောင်းကို မြန်မာပြည်ရုံးခွဲကိုယ်စားလှယ် Mr. Nagasaka Itsuro နှင့် တွေ့ဆုံမေးမြန်းခဲ့ပါသည်။

Kawasaki Kisen Kaisha, Ltd. was founded in 1919 as the ship department of Kawasaki Dockyard Co., Ltd. (Currently Kawasaki Heavy Industries, Ltd.). They are a major shipping company with their main office located in Chiyoda ward, Tokyo and known commonly by the name, "K" LINE. In 1970, they completed the first domestic made car carrier ship (PCC) "No.10 Toyota-Maru". In 1983, they started services on the first Japanese registered LNG ship "Bishu-Maru". Their services ranged in irregular cargo shipping of coal, car carrier, LNG tankers to oil tankers, they will be celebrating one hundred years of business in 2019.

The representative office of Myanmar was set up in 2014. In the background, there is a high demand for container ships and car dedicated vessels throughout ASEAN region, transporting import and export containers by sea, transporting new cars, construction machines, used cars and other products produced in Southeast Asian countries to Myanmar. Recently We have been growing steadily from taking part in transporting raw materials for Japanese manu-

facturing companies at Thilawa Economic Zone (SEZ) and taking part in the transportation of petroleum products using chemical tankers.

In October 2014, at the request of the Japanese government, we transported three ferries from Etajima in Hiroshima prefecture to the coast of Thilawa, (Used for a crossing line between Yangon and Dala, 30,000 people use this line every day to commute to school and work) these ships were built under the ODA project of the Japanese government. This was not an easy mission, Mr. Nagasaka asked the person in charge, "How do you plan to ship these ships from the shipyard in Hiroshima? They answered, since they are ferries, we can ship by

sea. Now these ships were not large and this was during the typhoon season which is dangerous to start with, also the ships must cross the strait of Malacca, which was another potential of danger because ferries are slow and there would be a risk of them being attacked by pirates in that area. This is when I suggested that they leave the project in our hands." Using K LINE's bulk carrier cargo ships which can accommodate the ferries on board, there is less risk for pirates and typhoons because of the ship's sailing speed and high stability. Such enthusiasm of Mr. Nagasaka was transmitted to the concerned parties to deliver the commuter ferries to the people of Myanmar.

to Page 24



Kawasaki Kisen Kaisha, Ltd သည် ၁၉၁၉ ခုနှစ်က Kawasaki Dockyard Co., Ltd ၏ သင်္ဘောကျင်း (ယခုလက်ရှိ Kawasaki Heavy Industries) တွင် သင်္ဘောပိုင်းဆိုင်ရာ ဌာနအဖြစ် စတင်တည်ထောင်ခဲ့သော သင်္ဘောကုမ္ပဏီ ဖြစ်သည်။ တိုကျိုမြို့၊ ချိရောဒရပ်ကွက်တွင် ရုံးချုပ်ရှိပြီး၊ K.Line အဖြစ် လူသိများသော သင်္ဘောကုမ္ပဏီကြီးဖြစ်သည်။ ၁၉၇၀ ပြည့်နှစ်တွင် ဂျပန်နိုင်ငံ၏ ပထမဆုံးသော ကားတင်သင်္ဘော(PCC) "No.10 Toyota Maru" ကို အပြီးသတ် တည်ဆောက်ပြီး၊ ၁၉၈၃ ခုနှစ်တွင် ပထမဆုံး ဂျပန်သဘာဝဓာတ်ငွေ့ သုံးသင်္ဘော "Bishu Maru" ကို စတင်ပြေးဆွဲခဲ့သည်။ ကျောက်မီးသွေး၊ သံရိုင်း အစရှိသောကုန်များတင်ဆောင်သည့် ကုန်တင်သင်္ဘော၊ ကားတင်သင်္ဘော၊ သဘာဝဓာတ်ငွေ့တင်သင်္ဘော၊ ရေနံတင်သင်္ဘော စသည်တို့ကို ပိုင်ဆိုင်ထားပြီး၊ ၂၀၁၉ ခုနှစ်တွင် ကုမ္ပဏီစတင်တည်ထောင်ခြင်း နှစ် ၁၀၀ ပြည့်တော့မည်ဖြစ်သည်။

လုပ်ရေးကိရိယာများ၊ တစ်ပတ်ရစ်ကားများ အစရှိသည်တို့ကို မြန်မာနိုင်ငံသို့သယ်ဆောင်ပြီး သီလဝါ အထူးစီးပွားရေးဇုန် (SEZ)တွင်ထုတ်လုပ်မည့် ဂျပန်လုပ်ငန်းများအတွက် ကုန်ကြမ်းပစ္စည်းများသယ်ယူပို့ဆောင်ခြင်း၊ ဓာတုပစ္စည်းတင်သင်္ဘောတွင် ရေနံထွက်ပစ္စည်းသယ်ယူပို့ဆောင်ရေးများကို တွင်ကျယ်စွာ လုပ်ဆောင်လျက်ရှိသည်။

စင်း တည်ဆောက်နေသည့် သင်္ဘောကျင်းအထိ သွားပြီး၊ ဘယ်လိုသယ်မလဲဆိုတာတာဝန်ရှိသူအား မေးမြန်းခဲ့ရာ ရေယာဉ်ဖြစ်တဲ့အတွက် ရေကြောင်းလမ်းနဲ့ သယ်ဆောင်မည်ဟု ဖြေကြားခဲ့သည်။ ရေယာဉ်မှာ အရွယ်အစားကြီးသည့်အတွက် မှန်တိုင်း ရာသီမှာ အန္တရာယ်များသည့်အပြင် မာလက္ကာ ရေလက်ကြားကို ဖြတ်သွားရမည်ဖြစ်သည်။ အမြန်နှုန်းနည်းသည့် ရေယာဉ်ဖြစ်သည့်အတွက် ပင်လယ်ဓားပြ ရန်ကလည်း စိုးရိမ်ရသောကြောင့် ကျွန်တော်တို့ကိုယ်တိုင်ဆောင်ရွက်ပေးပါ"ဟု မစ္စတာ နာဂဆကာက တောင်းဆိုခဲ့သည်။ ကုမ္ပဏီ၏ပရောဂျက်ပစ္စည်းများသယ်ယူပို့ဆောင်ရာတွင် လုံခြုံရေးမြင့်မားပြီး၊ ရေယာဉ်အရှိန်လည်း မြန်နှုန်းမြင့်တင်ရသောကြောင့် မှန်တိုင်း၊ ပင်လယ်ဓားပြတို့၏အန္တရာယ်ကိုလည်း စိုးရိမ်စရာမလိုပါဟု မစ္စတာနာဂဆကာက လေးလေးနက်နက် ပြောကြားခဲ့ပြီး၊ မြန်မာ "ပြည်သူတို့၏ရေယာဉ်"ကို အန္တရာယ်ကင်းစွာဖြင့် သယ်ဆောင်ပေးနိုင်ခဲ့သည်။

အာဆီယံဒေသတွင် ကွန်တိန်နာတင်သင်္ဘော၊ ကားတင်သင်္ဘောများ လိုအပ်ချက်မြင့်မားနေသည့်အတွက် မြန်မာနိုင်ငံ ကိုယ်စားလှယ်ရုံးခွဲကို ၂၀၁၄ ခုနှစ်တွင် စတင်တည်ထောင်ခဲ့သည်။ သွင်းကုန်ထုတ်ကုန်ကုန်တင်နှုန်းပင်လယ်ရပ်ခြားပို့ဆောင်ရေး၊ အရှေ့တောင်အာရှ နိုင်ငံအသီးသီးတွင် ထုတ်လုပ်လျက်ရှိသော မော်တော်ယာဉ်အသစ်များ၊ ဆောက်

ထိုင်ပြင် ၂၀၁၄ ခုနှစ် အောက်တိုဘာလတွင် ဂျပန်အစိုးရ၏ ODA ချေးငွေဖြင့် တည်ဆောက်ခဲ့သော ရေယာဉ် ၃ စီး (ရန်ကုန်-ဒလ ကူးသင်္ဘော၊ နေ့စဉ်စုစုပေါင်း လူဦးရေ ၃ သောင်းခန့်က အလုပ်သွား၊ ကျောင်းတက်အတွက် အသုံးပြုလျက်ရှိသည်။)ကို ဂျပန်အစိုးရ၏ တောင်းဆိုမှုဖြင့် ဟီရိုရှီးမားခရိုင်၊ အဲတကျွန်းမှ သီလဝါဆိပ်ကမ်းအထိ ပင်လယ်ရပ်ခြား ပို့ဆောင်ရေးကို ဆောင်ရွက်ခဲ့သည်။ ရေယာဉ် ၃ စီးကို မြန်မာနိုင်ငံသို့ သယ်ဆောင်ခဲ့သော ခရီးလမ်းမှာ မလွယ်ကူခဲ့ပါ။ ထိုအစီအစဉ်မစမီ မစ္စတာနာဂဆကာက ဟီရိုရှီးမားမှာရှိသော ရေယာဉ် ၃

စာမျက်နှာ ၂၄ သို့

from page 23

"I am honored to be able to help them to transport the daily commuter ferries for the people of Myanmar." Mr. Nagasaka commented proudly.

Kawasaki Kisen is now focusing on river transports such as Ayeyarwady river and Than Lwin river in Mawlamyaing, cooperating with SA Marine company in Fukuyama city, Hiroshima prefecture. They are preparing for container transportation and plant project freight transport (bulk carrier cargo ships), which is expected to increase demand in the future. In Myanmar, there are many rivers where large vessels cannot enter due to draft

problems, so the demand for transport by barge ships will increase, and we are also providing information to JICA's Mandalay river port development project.

JICA's "Yangon River Route Security Assurance Project" is another project they are affiliated with. Kawasaki Kisen takes a heavy responsibility to report to JICA precisely, because if the route is wrong, there is a risk to run around in the river, they conduct a research to the ship captains who are familiar in this area, asking about the river landscape in the Yangon river area. "Due to the cyclone Nargis in 2008, the topography of the river bottom has

undergone a major change, and the water depth of the river changes every day due to the constant accumulation of soil and sand. Although it is mandatory to have a boat pilot, if a captain who does not know the topography of this area comes in and go aground, everyone will have trouble. We are communicating with JICA as a live voice from the site," Mr. Nagasaka commented.

In the future, they would like to appeal to the government for cooperation to solve the problem of power shortage, which is a chronic problem of Myanmar, utilizing their experience of LPG and LNG marine transport they have. They also plan to partner with local logistics companies to focus on domestic transportation and to undertake in energy fields such as coal-fired power plants to be introduced in the future. Because Myanmar is expected to grow steadily, the presence of raw materials and energy is indispensable, and Kawasaki Kisen is ready to contribute to the development of Myanmar.



They shipped the ferry boat between Yangon and Dala by sea. Since this was an ODA case, Japanese people can use the service free of charge.

စာမျက်နှာ ၂၃ မှ "ရေစက်ရှိလို့ မြန်မာပြည်သူများ၏ နေ့စဉ်လူနေမှု ဘဝအတွက် လမ်းပန်းဆက်သွယ်ရေး ရေယာဉ် သယ်ဆောင်ရေးကဏ္ဍမှာ ပါဝင်ကူညီခွင့် ရခဲ့တာကို အရမ်းဂုဏ်ယူပါတယ်" ဟု ပြောကြားခဲ့သည်။

ယခုအခါ ဧရာဝတီမြစ်နှင့် မော်လမြိုင်မြို့ရှိ သံလွင်မြစ်တို့တွင် သယ်ယူပို့ဆောင်ရေးလုပ်ငန်း လုပ်ကိုင်ရန် စိတ်အားထက်သန်လျက်ရှိပြီး ဟီရိုရှီးမားခရိုင်၊ ဖူကုရာမမြို့တွင်ရှိသော SA ရေကြောင်း ကုမ္ပဏီနှင့်အတူ အနာဂတ်တွင် လိုအပ်ချက်မြင့်မားလာနိုင်ခြေရှိသော ကွန်တိန်နာသယ်ယူခြင်း၊ ပရောဂျက်ပစ္စည်းများသယ်ယူပို့ဆောင်ခြင်းအတွက် ကြိုတင် ပြင်ဆင်လျက်ရှိသည်။ သင်္ဘောရေစူးပြဿနာကြောင့် သင်္ဘောကြီးများ မလင်ရောက်နိုင်သော မြန်မာ့မြစ်ချောင်းများတွင် ဝမ်းပြားသင်္ဘောများဖြင့်

သယ်ဆောင်ရန် လိုအပ်ပြီး JICA ၏ မန္တလေး ဆိပ်ကမ်း တည်ဆောက်ရေးစီမံကိန်းတွင် သတင်းအချက် အလက်များ ထောက်ပံ့ပေးလျက်ရှိသည်။

ထို့အပြင် JICA မှဆောင်ရွက်နေသော "ရန်ကုန် မြစ်ကြောင်းထိန်းသိမ်းရေးစီမံကိန်း" တွင်ရေကြောင်းလမ်းမှားယွင်းသွားပါက သောင်တင်ခြင်းမျိုးမဖြစ်စေရန် ရန်ကုန်မြစ်ကြောင်းပုံစံနှင့် ပတ်သက်ပြီး အဆိုပါကုမ္ပဏီ၏ သင်္ဘောကုမ္ပဏီများကို တိုက်ရိုက်မေးမြန်း၍ JICA မှတာဝန်ရှိသူထံသို့ အချက်အလက်များကို စုစည်းတင်ပြပေးသည့် တာဝန်ကိုလည်းယူထားသည်။ ၂၀၀၈ ခုနှစ်က ဖြစ်ပွားခဲ့သော ဆိုင်ကလုန်းနာဂစ်ဒ်စ်ကြောင့် မြစ်ကြမ်းပြင်ပုံစံမှာ များစွာပြောင်းလဲသွားခဲ့သည့်အပြင် သဲတူးဖော်ခြင်းလုပ်ငန်းများကြောင့် မြစ်ကြမ်းပြင်သည် နေ့စဉ်နှင့်အမျှပြောင်းလဲလျက်ရှိသည်။ ထိုသင်္ဘော

များတွင် ရေကြောင်းလမ်းပြ (ပိုင်းလော့)ခေါ်မည်ဆိုလျှင်ပင် မြေပြင်အနေအထားကိုနားမလည်သော ကပ္ပတိန်မှမောင်းနှင်၍သောင်တင်ပါက အခက်အခဲကြုံတွေ့ရမည်ဖြစ်သည်။ ဆိပ်ကမ်းတွင် လက်တွေ့လုပ်ကိုင်လျက်ရှိသော လုပ်သားများထံမှ အချက်အလက်များကို စုစည်းပြီး JICA သို့ တင်ပြထားသည်ဟု မစ္စတာနာဂါက က ပြောကြားခဲ့သည်။

ယခုနောက်ပိုင်းတွင်လည်း မြန်မာနိုင်ငံ၌ ကာလရှည်ကြာ ရင်ဆိုင်နေရသည့် လျှပ်စစ်ဓာတ်အားမလုံလောက်မှုကို ဖြေရှင်းရန်အတွက် ရေနံဓာတ်ဓာတ်ငွေ့ရည်နှင့် သဘာဝဓာတ်ငွေ့ရည်သုံး ပင်လယ်ရပ်ခြား သယ်ယူပို့ဆောင်ရေးကို လက်တွေ့အကောင်အထည်ဖော်ခြင်းနှင့် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုတစ်ခုခု ပေးနိုင်ရန် သက်ဆိုင်ရာအစိုးရအဖွဲ့အစည်းများနှင့် ညှိနှိုင်းနေသည်ဟု ဆိုသည်။ ထို့နောက် ဒေသခံကုန်စည်ပို့ဆောင်ရေးကုမ္ပဏီများနှင့်လည်း အကျိုးတူ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ပြီး ပြည်တွင်းသယ်ယူပို့ဆောင်ရေးလုပ်ငန်းတွင်လည်း ဝင်ရောက်လုပ်ကိုင်ရန်စီစဉ်လျက်ရှိသည့်အပြင် ကျောက်စိမ်းသွေးမှ စွမ်းအင်ထုတ်လုပ်ခြင်းလုပ်ငန်းများကိုလည်း လုပ်ကိုင်ရန် ရည်ရွယ်ထားသည်။ တိုးတက်မှုအလားအလာကောင်းများစွာရှိသော မြန်မာနိုင်ငံဖြစ်သည့်အတွက် ကြောင့် ကုန်ကြမ်းနှင့် စွမ်းအင်များသည် မရှိမဖြစ်လိုအပ်သောအရာဖြစ်ပြီး Kawasaki Kisen Kaisha, Ltd ကုမ္ပဏီမှ မြန်မာနိုင်ငံ၏ ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်မှုဆောင်ရွက်ချက်များတွင် ပါဝင်ကူညီဆောင်ရွက်သွားမည်ဖြစ်ကြောင်း ပြောကြားခဲ့သည်။





**အမျိုးသားဒီမိုကရေစီအဖွဲ့ချုပ် နာယက ဦးတင်ဦး ကျန်းမာရေးအခြေအနေ တိုးတက်ကောင်းမွန်လျက်ရှိ**

အမျိုးသားဒီမိုကရေစီအဖွဲ့ချုပ်နာယကဦးတင်ဦးသည် မေလက ရန်ကုန်ပြည်သူ့ဆေးရုံကြီးတွင်



ဆေးကုသမှုခံယူလျက်ရှိရာ ယခုအခါ ကျန်းမာရေးအခြေအနေမှာ တိုးတက်ကောင်းမွန်လျက်ရှိသည်။ လူနာ လာရောက်မေးမြန်းသည့် ဧည့်သည်များအား စိုးရိမ်စရာမလိုတော့ကြောင်း နာယကကြီးက ပြောကြားခဲ့သည်။ လတ်တလောအခြေအနေမှာ ကိုယ်ခန္ဓာ ကျန်းမာသန်စွမ်းစေရန် လေ့ကျင့်ခန်းများကို အားတက်သရောပြုလုပ်လျက်ရှိသည်။ ဇူလိုင် ၁၉ ရက် အာဇာနည်နေ့ညလည်း နိုင်ငံတော်အတိုင်ပင်ခံပုဂ္ဂိုလ် ဒေါ်အောင်ဆန်းစုကြည် လာရောက်ကြည့်ရှုအားပေးခဲ့သည်။  
 ထို့အပြင် MYANMAR JAPON ကုမ္ပဏီ၏ အမှုဆောင်အရာရှိချုပ်ဖြစ်သူ မစ္စတာ နာဂဆုဂီလည်း သွားရောက်အားပေးခဲ့သည်။

**မြန်မာပလာဇာတွင် Myanmar Business Suite မိတ်ဆက်ခြင်း**

ဗီယက်နမ်နိုင်ငံအခြေစိုက်ကုမ္ပဏီကြီးဖြစ်သော HAGL မြန်မာကုမ္ပဏီမှ မြန်မာပလာဇာ၌ Myanmar Business Suite ရုံးခန်း ငှားရမ်းသည့် လုပ်ငန်းအကြောင်း သတင်းစာရှင်းလင်းပွဲကို ဇူလိုင်လ ၁၄ ရက်နေ့က ကျင်းပခဲ့သည်။  
 အဆိုပါ ဝန်ဆောင်မှုသည် Myanmar Centre Tower 2 ၏ ၁၀ လွှာတွင် ရုံးခန်းနေရာများပြုလုပ်ထားပြီး ရုံးသုံးပရိဘောဂများ အစုံအလင် ထားရှိသည့်အပြင် မြန်နှုန်းမြင့်အင်တာနက်၊ ဧည့်ကြိုဝန်



ဆောင်မှု စသဖြင့် စီးပွားရေးလုပ်ငန်းများအဆင်ပြေစွာ လုပ်ကိုင်နိုင်ရန် စီစဉ်ပေးထားမည်ဖြစ်သည်။

**ဟီတာချီက ခေါင်းဆောင်လူငယ်များ စွမ်းရည်တိုးတက်ရေးဖိုရမ် ကျင်းပ**



ဟီတာချီ စက်ရုံနှင့် ဟီတာချီ အာရှကုမ္ပဏီတို့မှ အာဆီယံမျိုးဆက်သစ်ခေါင်းဆောင်လူငယ်များအတွက် ၁၄ ကြိမ်မြောက် Hitachi Young Leaders Initiative ဖိုရမ်ကို ဇူလိုင်လ ၁၀ ရက်နေ့မှ ၁၃ ရက်နေ့အထိ ရန်ကုန်မြို့တွင် ကျင်းပပြုလုပ်ခဲ့သည်။ ဇူလိုင်လ ၁၀ ရက်နေ့က ကျင်းပခဲ့သည့် သတင်းစာရှင်းလင်းပွဲသို့ ဟီတာချီစက်ရုံ၏ ဥက္ကဋ္ဌ ဖြစ်သူ ဟီခရိုဟာရ တိုရှိအခိ တက်ရောက်ခဲ့ပြီး လူ့စွမ်းအားအရင်းအမြစ်ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်မှု၏ အရေးပါပုံနှင့်ပတ်သက်ပြီး ပြောကြားခဲ့သည်။ ဟီတာချီအဖွဲ့သည် အာဆီယံလူ့အရင်းအမြစ်ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးကို မြှင့်တင်နိုင်ရန်အတွက် ယင်းအစီအစဉ်ကို ၁၉၉၆ ခုနှစ်မှ စတင်ကျင်းပခဲ့သည်။ ယခုအချိန်ထိ ၁၃ ကြိမ်ကျင်းပခဲ့ပြီး အလုပ်ရုံဆွေးနွေးပွဲနှင့် အတွေးအမြင်ဖလှယ်ရေး ဆွေးနွေးပွဲများကို ကျင်းပလာခဲ့သည်။ ယခု ၁၄ ကြိမ်မြောက်တွင် ဂျပန်၊ မြန်မာ၊ ထိုင်း၊ စင်ကာပူ၊ မလေးရှား၊ အင်ဒိုနီးရှား၊ ဗီယက်နမ်၊ ဖိလစ်ပိုင်စသည့် နိုင်ငံ ၈ နိုင်ငံမှ ကျောင်းသားကျောင်းသူ ၃၂ ဦး တက်ရောက်ခဲ့ကြသည်။

**FRANCK MULLER က VIP Special ပါတီပွဲကျင်းပ**



ဆွစ်ဇာလန်နာရီကုမ္ပဏီ FRANCK MULLER သည် ရန်ကုန်မြို့၊ ဆီဒိုနားဟိုတယ်ရှိ FRANCK MULLER BACKES & STRAUSS YANGON ၌ “MYANMAR JAPON VIP Special Event” ကို ဩဂုတ်လ ၃ ရက်နေ့က ကျင်းပခဲ့သည်။ စီးပွားရေး လျင်မြန်စွာ ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်လာသော မြန်မာနိုင်ငံတွင် တန်ဖိုးမြင့်အသုံးအဆောင်ပစ္စည်းများအား ဝယ်ယူသူများကို အဓိကပစ်မှတ်ထားသည့် အဆိုပါကုမ္ပဏီသည် MYANMAR JAPON ကုမ္ပဏီမှ ဖိတ်ကြားပေးထားသည့် VIP ဧည့်သည်တော်များနှင့် အဆိုပါပွဲကို အောင်မြင်စွာကျင်းပပြီးစီးခဲ့သည်။

# ဂျပန်နိုင်ငံမှ ငြိမ်းချမ်းရေးခေါင်းလောင်းကို အမျိုးသားပြတိုက်သို့ ပေးအပ်လှူဒါန်း



ကုလသမဂ္ဂငြိမ်းချမ်းရေးခေါင်းလောင်းလှူဒါန်း သည့်အခမ်းအနားကို ဇူလိုင်လ ၁၁ ရက်နေ့က နေပြည်တော်ရှိ အမျိုးသားပြတိုက်တွင် ကျင်းပခဲ့ သည်။ ငြိမ်းချမ်းရေးခေါင်းလောင်းထိန်းသိမ်းစောင့် ရှောက်ရေးအဖွဲ့က ငြိမ်းချမ်းရေးခေါင်းလောင်း ပုံစံ ငယ်သုံးလုံးကို သာသနာရေးနှင့်ယဉ်ကျေးမှုဝန်ကြီး ဌာန ပြည်ထောင်စုဝန်ကြီး သူရဦးအောင်ကိမှတစ် ဆင့် မြန်မာအစိုးရထံသို့လှူဒါန်းခဲ့သည်။ လှူဒါန်းခဲ့ သော ခေါင်းလောင်းများကို လွှတ်တော်၊ ရွှေတိဂုံ စေတီတော်နှင့် ဂျပန်သံချိုင်း စသည့်နေရာများတွင် အသီးသီးထားရှိရန် စီစဉ်ထားသည်။

## Professional Development Conference 2017



မြန်မာနိုင်ငံရှိ လူ့စွမ်းအားအရင်းအမြစ်များ ဖွံ့ဖြိုး တိုးတက်စေရန် ရည်ရွယ်သည့် Professional Development Conference PDC 2017 စာနယ် ဇင်းမိတ်ဆက်ပွဲကို ဩဂုတ်လ ၁၁ ရက်နေ့က ရန် ကုန်မြို့ရှိ Sule Shangri-La ဟိုတယ်တွင် ကျင်းပခဲ့ သည်။ Management, Finance, Technical, Education စသည့် ကဏ္ဍ(၄)ခုခွဲပြီး ကျင်းပသွား မည်ဖြစ်သည်။ စင်ကာပူနိုင်ငံမှ အတတ်ပညာရှင် ပေါင်း ၃၅ ဦး လာရောက်၍ အသိပညာ၊ အတတ် ပညာများနှင့် အတွေ့အကြုံများကို ဝေမျှပေးသွား မည်ဖြစ်သည်။ Manager Level များ၊ Head of Departments များ၊ C-Level Executives များနှင့် Entrepreneurs များ တက်ရောက်ပြီး မိမိတို့ကုမ္ပဏီ နှင့် အဖွဲ့အစည်းများရှိ ဂျူနီယာများကို ပြန်လည် training များ ပေးနိုင်မည်ဖြစ်သည်။ Professional Development Conference PDC 2017 ကို စက် တင်ဘာလ ၂၆ ရက်နေ့မှ ၂၉ ရက်နေ့အထိ ရန်ကုန် မြို့ Sule Shangri-La တွင် ကျင်းပမည်ဖြစ်ကာ [www.pdc2017.com](http://www.pdc2017.com) သို့ဝင်ရောက်လေ့လာ စာရင်း ပေးသွင်းနိုင်သည်။

# JCCM နီးနှောဖလှယ်ပွဲတွင် တွဲဖက်ပါမောက္ခ နာကနိုရှိ က မြန်မာနိုင်ငံရေးအခြေအနေနှင့် ပတ်သက်၍ ရှင်းလင်း

မြန်မာနိုင်ငံရှိဂျပန်ကုန်သည်များနှင့်စက်မှုလက်မှု အသင်း (JCCM)က ကြီးမှူးကျင်းပသည့် “အမျိုး သားဒီမိုကရေစီအဖွဲ့ချုပ် (NLD) ၏ အုပ်ချုပ်ရေး အခြေအနေကို အချိန်ယူစောင့်ကြည့်လေ့လာခဲ့သည့် NLD အစိုးရရဲ့ နိုင်ငံရေးအဓိပ္ပာယ်ဖွင့်ဆိုချက်” ခေါင်းစဉ်ဖြင့် Seminar ကို ဇူလိုင်လ ၂၇ ရက်နေ့က ရန်ကုန်မြို့ရှိ Prime Hill Business Square တွင် ကျင်းပခဲ့သည်။ ကျိုတိုတက္ကသိုလ် အရှေ့တောင် အာရှဒေသဆိုင်ရာ သုတေသနဌာန၏ တွဲဖက် ပါမောက္ခဖြစ်သူ ရိုရှိဟိရော နာကနိုရှိ တက်ရောက် ဆွေးနွေးခဲ့ပြီး မြန်မာနိုင်ငံ၏ နိုင်ငံရေးအခြေအနေ



နှင့်ပတ်သက်သည့် အမြင်များကို ဆွေးနွေးခဲ့ကြ သည်။

## မန္တလေးမြို့တွင် လမ်းအန္တရာယ်ကင်းရှင်းရေး လှုပ်ရှားမှု ပြုလုပ်

မန္တလေးမြို့တွင် ယာဉ်မောင်းသူများနှင့် ကျောင်း သားများ လမ်းအန္တရာယ်ကင်းရှင်းရေး ပညာပေးရန် ရည်ရွယ်ပြီး ပထမအကြိမ်မြောက် မန္တလေးမြို့ လမ်းအန္တရာယ်ကင်းရှင်းရေး လှုပ်ရှားမှု တစ်ရပ်ကို



ဇူလိုင်လ ၁ ရက်မှ ၃ ရက်အထိ ပြုလုပ်ခဲ့သည်။ ထိုကာလအတွင်း မန္တလေးမြို့ရှိ ကျောင်းသားများ နှင့် လမ်းအန္တရာယ်ကင်းရှင်းရေးကော်မတီမှအဖွဲ့ဝင် များ၊ ကူညီထောက်ပံ့ပေးသော ကုမ္ပဏီများမှ ဝန် ထမ်းများက ယာဉ်မောင်းများနှင့် မြို့သူမြို့သား များအား ယာဉ်စည်းကမ်း လမ်းစည်းကမ်းများအား ရေးသားထားသည့် လက်ကမ်းစာစောင်များကို ဖြန့် ဝေခဲ့သည်။ အဆိုပါလှုပ်ရှားမှုကို မြန်မာနိုင်ငံ ဂျပန် သံရုံး၊ JICA- Myanmar မှ အဓိက ကူညီပံ့ပိုးပြီး HONDA, NCX, MITSUBISHI MOTORS, FUJI XEROX, GROWTH Myanmar စသည့် ဂျပန်ကုမ္ပဏီများမှ ကူညီပံ့ပိုးခဲ့သည်။

## ကျောင်းသားများအဖွဲ့အစည်းဖြစ်သည့် M-Link က အသက်မွေးဝမ်းကျောင်း Seminar ကျင်းပ

မြန်မာနိုင်ငံရှိ ကျောင်းသားအဖွဲ့အစည်း တစ်ခု ဖြစ်သည့် M-Link သည် ဇူလိုင်လကုန်ပိုင်း၌ ကျောင်းသားအယောက် ၇၀ အတွက် နီးနှော ဖလှယ်ပွဲ Seminar ကိုကျင်းပခဲ့သည်။ အဆိုပါပွဲ သည် ကျောင်းသားများ အသက်မွေးဝမ်းကျောင်း ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးကို ပံ့ပိုးနိုင်ရန် စီစဉ်ထားပြီး ယူနက်စကိုတွင် အလုပ်လုပ်ကိုင်နေသည့် မြန်မာ လူမျိုးများကို ဖိတ်ခေါ်ကာ ဟောပြောပို့ချမှုများ ပြုလုပ်ခဲ့သည်။ အဆိုပါအဖွဲ့အစည်းသည် မြန်မာ နိုင်ငံရှိ တက္ကသိုလ်ကျောင်းသားများ၏ အသက်မွေး ဝမ်းကျောင်းရွေးချယ်မှုကို အထောက်အကူပြုနိုင်ရန်



ရည်ရွယ်ပြီး ဂျပန်နှင့်မြန်မာလူမျိုးကျောင်းသား ၁၀ ယောက်မှ ယခုနှစ် မေလပိုင်းတွင် စတင်ဆောင် ရွက်ခဲ့သည်။

## “A Glance to Myanmar Infrastructure Market” seminar

Nippon Koei Co.,Ltd, နှင့် Myanmar Koei International Ltd. တို့ ပူးပေါင်းစီစဉ်ကျင်းပသော “A Glance to Myanmar Infrastructure Market” seminar ကို ဇူလိုင်လ ၂၈ ရက်နေ့က ရန်ကုန်မြို့ရှိ Novotel Yangon Max တွင် ကျင်းပခဲ့သည်။ Consultant Field ၏ အရေးပါမှုများနှင့်အတူ “Urban Development of the Greater Yangon” ခေါင်းစဉ်ဖြင့် ရှင်းလင်းတင်ပြခဲ့သည်။ Nippon Koei နှင့် Myanmar Koei သည် Nippon Koei Co., Ltd. (NK) နှင့် Myanmar Engineering Consulting Co., Ltd. (MEC) တို့ အကျိုးတူ ပူးပေါင်းထားခြင်းဖြစ်ပြီး သီလဝါဓာတ်အားစက်ရုံ စီမံကိန်း 50 MW ၊ သာကေတတံတား စီမံကိန်း၊ ပဲခူးမြစ်ကူးတံတားစီမံကိန်း စသော ODA နှင့် Grant ပရောဂျက်များတွင် ဒီဇိုင်းနှင့် Construction Super Vision အဆင့်များ၊ JICA ၏ ပရောဂျက်များဖြစ်သော Capacity Development of Power Transmission and Distribution System စသည်တို့တွင် ဆောင်ရွက်ခဲ့သည်။ Private Company များ၏ ပရောဂျက်များ တွင်လည်း Consultant Services များ ဆောင်ရွက်လျက်ရှိသည်။

## ဇာတိမြေ My Country My Home ရုပ်ရှင်ဇာတ်ကား စတင်ရိုက်ကူးရန် မိတ်ဆက်ပွဲကျင်းပ

မြန်မာနိုင်ငံသားများအနေဖြင့် မည်သည့်နိုင်ငံတွင် ရှိနေပါစေ ကိုယ့်တိုင်းပြည် ကိုယ့်လူမျိုး၊ ကိုယ့်ဇာတိမြေကို ချစ်ရမည်ဟူသည့် အသိတရားများ နိုးကြားလာစေရန် ရည်ရွယ်ပြီး ဂျပန်နိုင်ငံနှင့် မြန်မာနိုင်ငံ နှစ်နိုင်ငံစလုံးတွင် ရိုက်ကူးမည့် ဇာတိမြေ My Country My Home ရုပ်ရှင်ဇာတ်ကား စတင်ရိုက်ကူးရန် မိတ်ဆက်ပွဲကို သြဂုတ်လ(၇)ရက်နေ့က Novotel Yangon Max တွင် ကျင်းပခဲ့သည်။

ဂျပန်-မြန်မာချစ်ကြည်ရေးကို ပိုမိုနက်ရှိုင်းစေရန် ရည်ရွယ်ပြီး ဂျပန်နိုင်ငံတွင် မွေးဖွားခဲ့သော မြန်မာအထက်တန်း ကျောင်းသူလေး တစ်ယောက်၏

အကြောင်း ဖြစ်ကြောင်း မြန်မာနိုင်ငံဆိုင်ရာ ဂျပန်သံအမတ်ကြီး Mr. Tateshi Higuchi က ပြောကြားခဲ့သည်။ MNTV နှင့် JIB TV တို့ ပူးပေါင်းပြီး MBC မှ စုစည်းကာ Yamamoto Hiroshi ၏ ဇာတ်ညွှန်းကို ဒါရိုက်တာ ကြည်ဖြူညွှင်က ရိုက်ကူးမည်ဖြစ်သည်။ အဓိက ဇာတ်ကောင်များအနေဖြင့် အကယ်ဒမီ ရန်အောင်၊ အကယ်ဒမီ ဝတ်ပုံရွှေရည်၊ အောင်ရဲလင်းနှင့် j pop အဆိုတော် မိုရိဆာကီဝင်းတို့ ပါဝင်သရုပ် ဆောင်ကြမည်ဖြစ်သည်။

ယင်းရုပ်ရှင်ကို ၂၀၁၈ ခုနှစ် ဖေဖော်ဝါရီလတွင် ဂျပန်နိုင်ငံနှင့်မြန်မာနိုင်ငံတွင် ပြသမည်ဖြစ်ပြီး နိုင်ငံ



တကာ ရုပ်ရှင်ပွဲတော်များတွင်လည်း ပြသသွားမည်ဖြစ်ကြောင်း သိရှိရသည်။

## Myanmar Car of The Year Award မိတ်ဆက်ပွဲ

မြန်မာနိုင်ငံတွင် ဘယ်မောင်း ကားသစ်များ တင်သွင်းသော Authorised reseller များကို တိုးမြှင့်စေရုံသာမက ကားများအပေါ် ပိုမိုစိတ်ဝင်စားမှု မြှင့်တက်စေရန်ရည်ရွယ်၍ Myanmar Car of The Year Award ပြုလုပ်မည့်အကြောင်း သတင်းစာရှင်းလင်းပွဲကို သြဂုတ်လ ၁၀ ရက်နေ့က Novotel Yangon Max တွင်ကျင်းပခဲ့သည်။ အကဲဖြတ်ခိုင်အဖွဲ့တွင် မြန်မာနိုင်ငံနှင့် ပြည်ပမှ ကားအကြောင်း နှစ်ပညာများ ပါဝင်ကြမည်ဖြစ်ကြသည်။ ဆုပေးရန်အတွက် ကားအသွင်အပြင်၊ အတွင်းပိုင်း အပြင်အဆင်၊ Power, Handling, Feel good Factor,

ပေးရသောငွေနှင့် ပြန်ရရှိမှု စတဲ့ အချက်တွေနဲ့ တိုင်းတာမည်ဖြစ်သည်။ Car of the year, Small cars, medium cars, prestige cars စသဖြင့် ဆု ၈ ဆု ပေးအပ်ချီးမြှင့်မည်ဖြစ်ပြီး Facebook, Online Website များမှတစ်ဆင့် People's Choice (Car of the year) ဆုကိုရွေးချယ်သွားမည်ဖြစ်သည်။

ပါဝင်ယှဉ်ပြိုင်ကြသော ကားအမျိုးအစားများမှာ BMW, Chevrolet, DFM, FORD, GAC, Hyundai, Jaguar, Land Rover, KIA, Mazda, Mercedes, Mitsubishi, Nissan, Peugeot, Suzuki, TATA, Toyota, Volvo တို့ ဖြစ်ကြသည်။



အဆိုပါပွဲကို AADA ကုမ္ပဏီမှ ကူညီပံ့ပိုးကာ DRIVE မဂ္ဂဇင်းက စီစဉ်တင်ဆက်ခြင်းဖြစ်ပြီး ဆုချီးမြှင့်ပွဲကို စက်တင်ဘာလ ၉ ရက်နေ့တွင် Novotel Yangon Max ၌ ကျင်းပမည်ဖြစ်ကြောင်း သိရှိရသည်။



**Asia Power Quality**  
Electric Co., Ltd.



**Authorized Distributor**



Standalone & Modular Online UPS



Active Voltage Conditioner (AVC)



Soft Starter



General Purpose Motors



Variable Frequency Drive



PLCs, HMIs, Software

No.501, Pyay Road, Kamaryut Township, Yangon, Myanmar.  
Tel : +95(01)2304270~2, Fax : +95(01)537176, Email : contact@apq-electric.com, www.apq-electric.com



**USEFUL! MyanJapo MAP**

**Yangon (Rangoon)**

©MYANMAR JAPON CO., LTD.  
 This MAP is copyrighted and may be reprinted and/or reproduced by permission only. To request permission to reprint MAP from this publication, Please contact us.

- Map Symbol**
- Other cuising
  - Golf/Driving Range
  - Bank - Exchange
  - Leisure
  - Hospital
  - Night spot
  - Pagoda - Monastery
  - Embassy
  - Shopping
  - Sightseeing
  - Public Institution
  - Japanese Foods
  - SPA - Massage
  - The Post Bureau
  - Myanmar Foods
  - Office
  - Korean house
  - Sports facility
  - Mansion

**Attention area**

- B2 8 (Eight) miles
- C6 Kandore
- C.D5 Kyauk Myaung
- B5 Myay Ni Gone
- B4 Hle Dan

**North Dagon**  
 နေပြည်တော်

**North Okkalapa**  
 နေပြည်တော်

**South Okkalapa**  
 နေပြည်တော်

**Mayangone**  
 မြောက်ဧရာဝတီ

**Mingalardon**  
 မင်္ဂလာဒုံ

**Insein**  
 အင်းစိန်

**Thamine**  
 ထမ်းမင်း

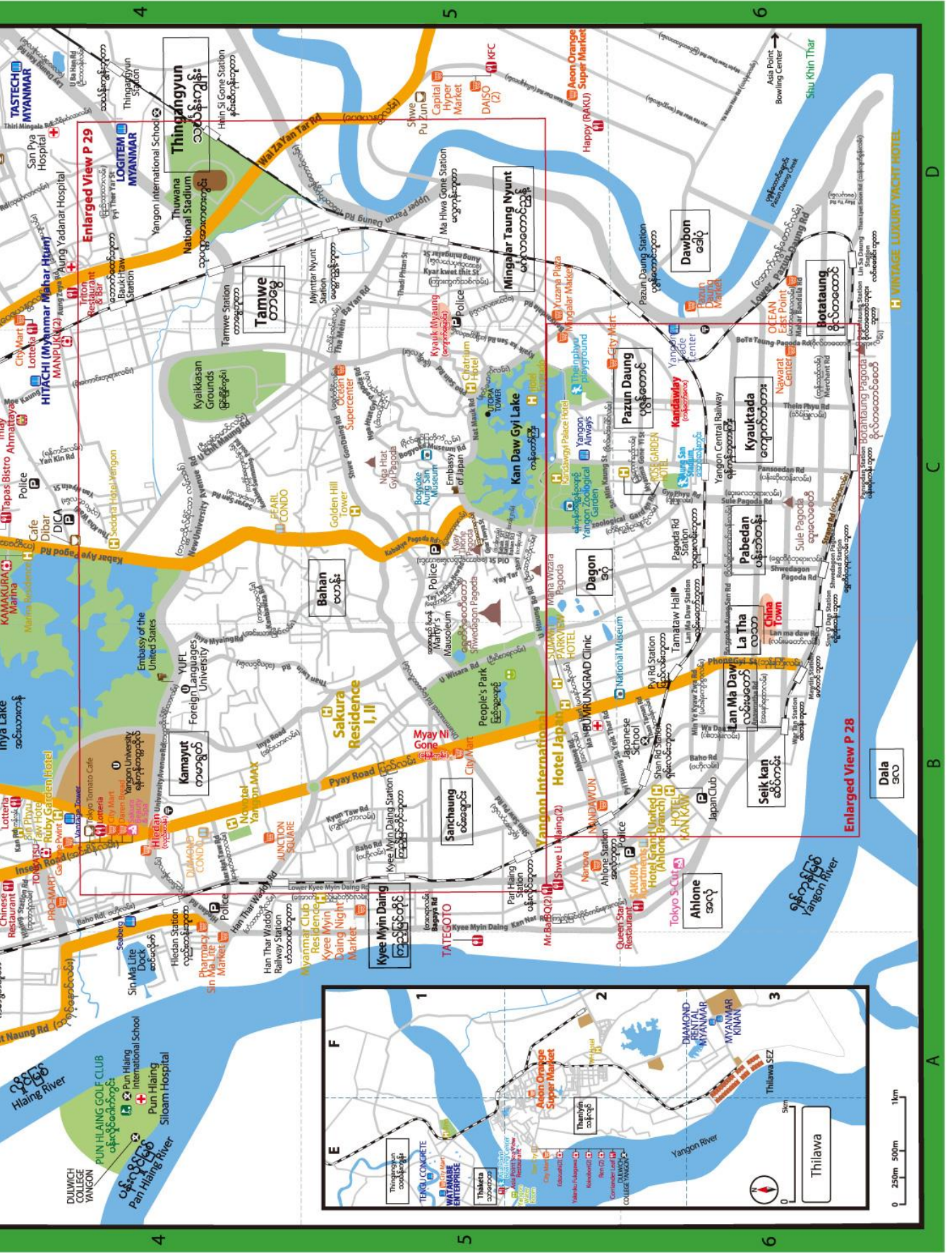
**Okkyin**  
 ဝက်ကိုင်

**Yan Kin**  
 ယန်ကျင်

**L'OPERA (1)**  
 လ'ဇရာ

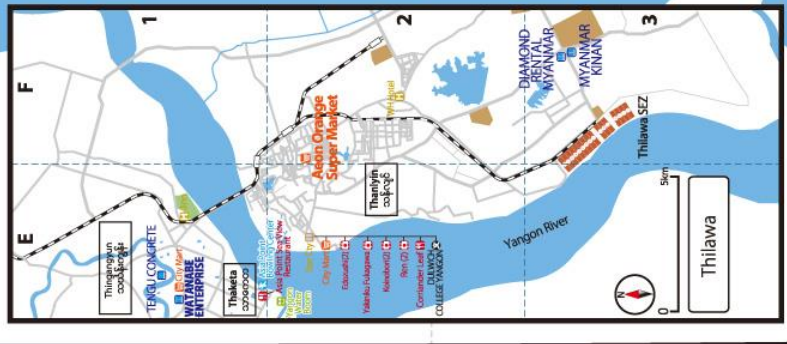
**L'OPERA (2)**  
 လ'ဇရာ





**Enlarged View P 29**

**Enlarged View P 28**



Data  
300

\* Whenever you go outside don't forget the Myanjiapo MAP. if you forget Myanjiapo MAP, don't go outside ..... <http://myanmarjapan.com> (Yanong MAP PDF Edition)

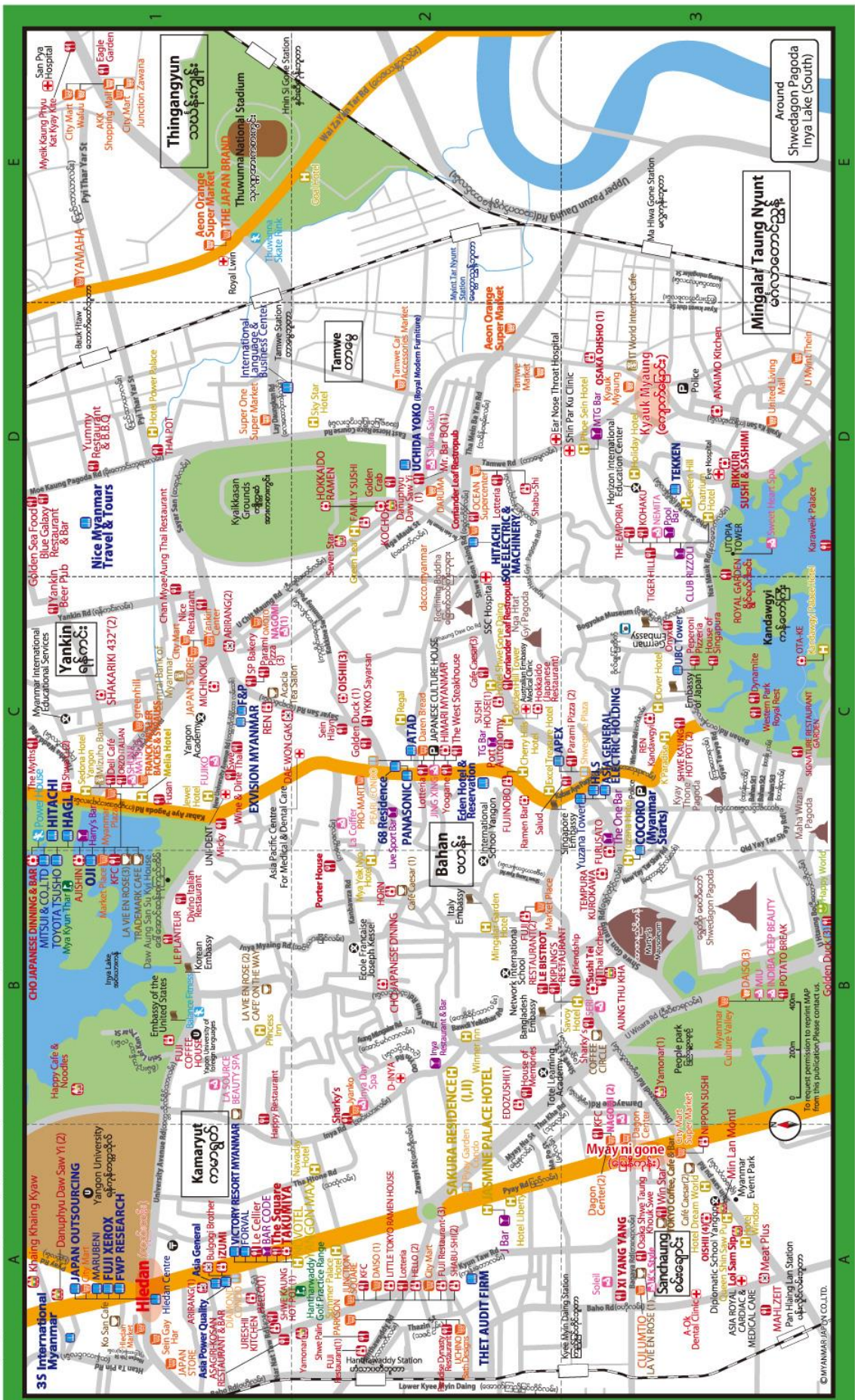


Downtown of Yangon

To request permission to reprint MAP from this publication, Please contact us

MYANMAR JAPON CO., LTD.

\*Whenever you go outside don't forget the Myanmar MAP if you forget Myanmar MAP don't go outside . . . <http://myanmarjapan.com> (Yangoon MAP · PDF Edition)



## APERITIVO at Casa Mia Italian Kitchen & Bar (Happy Hour)



Italians favourite tradition is the aperitivo, a drink and light meals at the end of the workday. Aperitivo is a gentle warm-up for dinner and you can find this tradition in every single town and city in Italy. It is said to be the best way to enjoy the sunset.

An aperitivo is generally similar to a happy hour but actually it is much more than that. It is a pre-meal drink that's meant to whet your appetite although now reinvented, where guests come and relax over a glass of wine, beer or a light cocktail and savour free finger foods that are served in a buffet style. Great opportunity to unwind from a long work day, or catch up with friends and colleagues, or even just take the edge off your hunger with a drink and snack prior to dinner.

Casa Mia Italian serves an assortment of cold cuts, various cheese, bruschetta, and other specials created by Chef Mario on a daily basis, all served free during the aperitivo. Best drinks traditionally enjoyed at an aperitivo are Aperol spritz, Campari spritz, Prosecco, wines and beer.

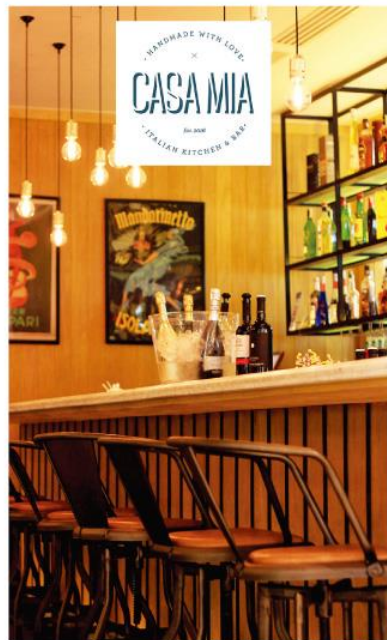
Like they say "When in Rome, do as the Romans do..." But now you can, in Yangon too...

### When:

Every Wednesday to Saturday 5pm to 7pm

### Where:

Casa Mia Italian Kitchen & Bar, Sule Square (connected to Sule Shangri-La Hotel)



### Contact us :

phone: 09 964 348881

email: [casamia.yangon@gmail.com](mailto:casamia.yangon@gmail.com)

Facebook : Casa Mia Italian Kitchen & Bar

## The Yangon Restaurant



Established mid 2016. The Yangon Restaurant located within the heart of People's Park embraces the modern development of Myanmar. Internationally designed, the dining room features a stunning 2500 piece of crystal chandelier with high ceilings, soft wood finishing's and panoramic views across parklands. The Yangon Restaurant set out to provide a world class dining experience where we serve Modern European Cuisine.

The Yangon Restaurant serves the Modern European Cuisine that utilizes only the best available products. The ingredients are sourced and handpicked from local markets through to being flown in from places like Australia, Japan and the U.S. The menus change seasonally, favorites may include Australian Beef tenderloin served with Wagyu Brisket, or Warm Chocolate Fondant served with caramelised Banana, popcorn and Hazelnut Ice Cream.

Moreover, the special program for customers, High Tea Specials is available from 2pm-5pm on Monday to Friday.

### When:

Available from 2pm – 5pm on Monday to Friday

\*Menu includes a pot of Tea or a Cup of Coffee\*  
**16,000 ks ++ Per Person**

### Where:

People's park Compound, Near Planetarium Museum, Ahlone Road, Dagon Township, Yangon.



### Contact us :

phone: 01-370 177

mobile: 09-964 370 177

<http://theyangonrestaurant.com/>

Facebook : TheYangon





# This month's JCB recommendation promotion merchants



Kohaku



The luxury Japanese restaurant in Chartrium Hotel

With JCB Card

**15%OFF**

Expired Date 31.3.2018

(Inside of Chartrium Hotel) No.40, Natmauk Road, Tamwe Township, Yangon  
Tel : 01-544500  
Time : 11:30-14:30 / 18:00-22:30 (Open Daily)



The Square



Enjoy both Western and Asian cuisine with full of stunning decoration

With JCB Card

**15%OFF**

Expired Date 31.12.2017

(5th floor, Novotel Hotel) No. 459, Pyay Road, Kamayut Township, Yangon.  
Tel : 01-2305858  
Time : 6:00-22:30 (Open Daily)



## JCB ကတ်ကိုင်ဆောင်ခြင်း၏ အားသာချက်နှင့်အကျိုးခံစားခွင့်များ



- ၁။ ကမ္ဘာတစ်ဝန်း နေရာပေါင်း ၃၂ သန်းကျော်တွင် ငွေပေးချေနိုင်ပါသည်။
- ၂။ JCB Plaza (Overseas Service Counter) များ တစ်ကမ္ဘာလုံးတွင် ရှိပြီး သင်၏ ကမ္ဘာလှည့်ခရီးတွင် လိုအပ်သည့် သတင်းအချက်အလက်များနှင့် အခမဲ့ဝန်ဆောင်မှုများကို ကူညီဆောင်ရွက်ပေးပါသည်။
- ၃။ JCB ကတ်ကို အသုံးပြုခြင်းဖြင့် အထူးပရိုမိုးရှင်း ခံစားခွင့်များရရှိစေနိုင်ပါသည်။
- ၄။ ယခုအခါ မြန်မာနိုင်ငံတွင်လည်း JCB ကတ်ဖြင့်ငွေပေးချေနိုင်သော နေရာများနှင့် ပရိုမိုးရှင်းရရှိနိုင်သည့်နေရာများ အမြောက်အမြားရှိနေပြီဖြစ်ပါသည်။

Kamakura Marina



Enjoy authentic Japanese cuisine

With JCB Card

**10%OFF**

Expired Date 31.12.2017

(Inside of Marina Residence), 8 Kaberaye pagoda Road, Mayangone Township, Yangon.  
Tel : 01-650651  
Time : 11:30-14:00 / 17:30-22:00 (Open Daily)



Parami Pizza



Discover the delicious and real taste of Italian Pizza

With JCB Card

**10%OFF**

Expired Date None

(1) Parami Road, Tel : 09-261767616  
(2) Shwe Gome Plaza, Tel : 09-262625862  
(3) Sayar San Road, Tel : 09-777460037  
Time : 11:00 ~ 23:00 (Open Daily)



JCB ကတ်နှင့်ပတ်သက်သည့် အကြောင်းအရာများကို AYA ဘဏ်များနှင့် CB ဘဏ်များတွင် နှစ်စဉ်ပေးပြန်နိုင်ပြီး သတင်းအချက်အလက်များကို အောက်ပါ ဝက်ဘ်ဆိုက်တွင် ရှာဖွေကြည့်ရှုနိုင်ပါသည်။  
"JCB PLAZA Web" Worldwide JCB Special Offers  
<http://www.jcbcard.com/ws/plazaweb/index.html>

※ မော်ငြိမ် အကြောင်းအရာများသည် ၁-၉-၂၀၁၇ နေ့ထိ ရရှိထားသော အချက်အလက်များဖြစ်ပြီး ပြောင်းလဲမှုရှိနိုင်ပါသည်။

JCB is supporting Myanmar National League.



For detail on JCB's Service, please visit our website. <JCB Brand Site> <http://www.global.jcb/en>

## စားဖိုမှူး ဟယမိ ၏ ကျန်းမာရေးနှင့်ညီညွတ်သော ဂျပန်စတိုင်လ် ဟင်းချက်နည်းများ



Omu Rice

ကြက်ဥလိပ်စေမင်းကြော်

### ပါဝင်ပစ္စည်းများ (၂)ဦးစား

- စုစုပေါင်း - (၁၄၈၉) ကီလိုကယ်လိုရီ (တစ်ဦးလျှင် ၇၄၄ ကီလိုကယ်လိုရီ)
- ထမင်းနွေး - ၃၀၀ ဂရမ်ခန့် (၅၀၀ ကီလိုကယ်လိုရီ)
- ကြက်သားရင်အုံ - ၁၀၀ ဂရမ် (၁၉၀ ကီလိုကယ်လိုရီ)
- ကြက်သွန်နီ - ၁၀၀ ဂရမ် (၃၅ ကီလိုကယ်လိုရီ)
- နပ်နပ်စဉ်းထားသော တရုတ်နံနံ - ဇွန်ကြီး (၂)ဇွန်နီ (၁၃ ကီလိုကယ်လိုရီ)
- ထောပတ် - ဇွန်ကြီး (၂)ဇွန်နီ (၁၇၈ ကီလိုကယ်လိုရီ)
- ဆား၊ ငရုတ်ကောင်း - အသင့်အတင့် (၅ ကီလိုကယ်လိုရီ)
- ခရမ်းချဉ်သီးဆော့စ် - ဇွန်ကြီး (၄)ဇွန်နီ (ကြက်ဥလိပ် ထမင်းကြော်အပေါ်တွင် ၃ ဇွန်နီ) (၁၂၆ ကီလိုကယ်လိုရီ)
- \* ကြက်ဥ (၄)လုံး (၃၀၈ ကီလိုကယ်လိုရီ)
- \* နွားနို့ ဇွန်ကြီး (၂)ဇွန်နီ (၂၁ ကီလိုကယ်လိုရီ)
- ဆီ - ဇွန်ကြီး (၁)ဇွန်နီ (၁၁၁ ကီလိုကယ်လိုရီ)

### ပြုလုပ်နည်းအဆင့်ဆင့်



- ၁။ ကြက်သားရင်အုံကို ၁၅ စင်တီမီတာခန့်စီ လှီး၍ ကြက်သွန်နီကို နှပ်စပ်စဉ်းပါ။
- ၂။ ထောပတ်ကို ဒယ်အိုးထဲသို့ထည့်ကာ သာမန် အပူချိန်ဖြင့် အပူပေးပါ။ ကြက်သား ရင်အုံနှင့် ကြက်သွန်နီကို မွှေကြော်ပြီး ဆား၊ ငရုတ်ကောင်း တို့ကို ဖြူးလိုက်ပါ။ ထမင်းနှင့်ခရမ်းချဉ်သီးဆော့ (၁)ဇွန်နီတို့ကို ထည့်ကြော်ပြီးပါက တရုတ်နံနံကို ထည့်၍ ရောမွှေပြီး မီးအပူကို ပိတ်လိုက်ပါ။
- ၃။ ဒယ်အိုးအလွတ်ကို သာမန်အပူချိန်ထားရှိပြီး ဆီအနည်းငယ်သုတ်ပါ။ ရောမွှေထားသည့် နွားနို့ နှင့်ကြက်ဥကို ဒယ်အိုးထဲသို့ဖြန့်ထည့်၍ ကြက်ဥ ကို ပါးလွှာအောင် အပြန့်လိုက်ကြော်ပါ။
- ၄။ ပန်းကန်ပေါ်တွင် ကြော်ထားသော ကြက် ထမင်းကြော်ကို အလုံးသဏ္ဍာန်ပြုလုပ်၍ ကြက်ဥ ကြော်ဖြင့် အုပ်လိုက်ပါ။ ခရမ်းချဉ်သီးဆော့ကို နှစ်သက်သလိုထည့်၍ သုံးဆောင်နိုင်ပါသည်။ အကြံပြုချက် ။ ။ ထမင်းကြော်ကို ပန်းကန်လုံး အသေးထဲသို့ထည့်သိပ်၍ ပြန်မှောက်လိုက်ပါက ပုံသဏ္ဍာန်လှပစွာ ရရှိနိုင်မှာဖြစ်ပါသည်။

**Yoko Hayami** Registered dietitian and hosts cooking classes. Conducting research on healthy, low-sodium Myanmar food that suit all tastes. Also offers daily lunch delivery under 600kcal.

[awa.yoko.hayami@gmail.com](mailto:awa.yoko.hayami@gmail.com) ☎ 097-9265-5994

## Myanmar Power Projects - Regional MOA for solar power

On August 2nd 2017 it was announced that U Win Khaing would also become the Minister of MOEE. It's has commonly been assumed that U Whin Khaing's successful implementation of numerous national infrastructure projects will result in the more rapid development of domestic power industry and in particular hydropower.

Under The Myanmar Investment Law of 2016, an energy project with a stated capacity of over 30 MWs is subject to approval by MOEE. Under this framework, in July 2017 it was reported that the Ayeyarwady region entered into a Memorandum of Understanding ("MOA") for the purchase and generation of 30 MW of solar power.

Further, a private consumer may purchase electricity directly from the regional government. This means that there are opportunities for the regional government and private consumers to develop their own power delivery standards.

Consumers, namely those with industrial parks, are willing to pay a premium for reliable, high quality power delivery. Simply, with reliable, quality electric delivery many consumers are willing to pay a higher rate than they would by purchasing power delivered via the national grid, albeit highly subsidized, because the subsidized electricity would not be subject to the heightened reliability and power standards which are required by many companies seeking to conduct business in an industrial zone.



**William D. Greenlee, Jr.**  
Partner; Managing Director,  
DFDL Myanmar  
Email: William.Greenlee@dfd.com

## Monsoon Madness Music Festival

Brace yourselves for Myanmar's very first International Fashion and Music Festival where you'll experience the best night of 2017, with international artists and fashion brands. Monsoon Madness Music Festival highlights the best of the best artists from international, regional and local scenes, bringing it all together with a line-up of fashion shows with Carrie Models International Myanmar.



Date - 23rd September 2017 (Saturday)  
Time - 4.30 pm till 11.30 pm (tentative)  
Place - Thuwanna Indoor Stadium

5<sup>th</sup> Edition  
**AUTO EXPO MYANMAR**  
Myanmar International Auto Parts & Accessories Exhibition

**2017**  
**SEPT. 28 – Oct. 1**  
Tatmadaw Exhibition Hall, Yangon

[www.myanmarfairs.com](http://www.myanmarfairs.com)

Concurrent Event:  
5<sup>th</sup> Edition  
**POWER EXPO MYANMAR**  
Myanmar International Electrical, Electronics & Electric Power Equipment Fair

ORGANIZERS:  
Taipei World Trade Center | YOKERS | Yorkers Trade & Marketing Service Co., Ltd.

**3M** Science. Applied to Life.

**3M Safety Solutions**  
Protecting your workers

- Respiratory Protection
- Face & Head Protection
- Fall Protection System
- Protective Eyewear
- Protective Coverall
- Hand Protection
- Hearing Protection
- Workplace Safety
- Industrial Abrasive
- Industrial Adhesive

**NANOVA** Co., Ltd.  
Authorized Distributor Safety & Industrial Products

Yangon : 33(B), Pyi Htaung Su Yeikthar St, Dagon Tsp, Yangon.  
Show Room : No.345, Lower Kyee Myint Ding Str, Ahlon Tsp, Yangon.  
Helpline : +95-9-977 400 400  
Website : [www.nanova-industrial.com](http://www.nanova-industrial.com)

## Rental Office & IT Solution



10/F, La Pyayt Wun Plaza,  
Alanpya Pagoda Road, Dagon Township,  
Yangon, Myanmar.

- Business Center
- 24Hrs/7 Days IT Help Desk
- System Integration
- IT Consulting Services
- Internet Solution Provider

TEL: 01-387916~17 (Ms. Su Win)  
Mobile: 09-2503-49462 (Mr. Yamada)  
Email: [info@kddimm.com](mailto:info@kddimm.com)

**We are only "Cisco Gold Partner" in Myanmar**

Specialty Coffee Association  
MEMBER 2017

Like Love Trust Genius  
ကြိုက် | ချစ် | ယုံကြည် | ညွှန်ကြားရင် ကော်ဖီ

**Product of Myanmar**

**Genius**  
Shan Highlands Coffee

**We Export**

- Hong Kong
- Taiwan
- Singapore
- Cambodia
- Thailand

**We Promote**

- Direct Trade (တိုက်ရိုက်ရောင်းချခြင်း)
- Specialty Coffee (အထူးတန်းဆင့်ကော်ဖီထုတ်လုပ်ခြင်း)
- Organic Farming (သဘာဝအတိုင်းစိုက်ပျိုးခြင်း)
- Local Job Opportunities (အလုပ်အကိုင်အခွင့်အလမ်းများ ဖန်တီးခြင်း)

**Aung Nay Lin Htun Co., Ltd.**  
No. 455, Yadanar Road, 12 Quarter, South Okkalapa Township, Yangon, Myanmar.  
Tel : (95) 9970200702, (95) 1578325

**Genius Coffee Estate**  
No. 50, Khat Tar Street, Ywar Ma Quarter, Ywar Ngan Township, Shan State, Myanmar.  
Tel : (95) 81 68079

info@geniuscoffee.info | www.geniuscoffee.info | f myanmarGeniusCoffee

09 7303 0755

**Italian Restaurant & Bar (since 1997)**  
62D, U Htun Nyein Street, Mayangone Tsp, Yangon

L'OPERA

VISA MasterCard JCB MPU WiFi operayangon

**Yhet's SUSHI ROLL**

All 8 pieces  
6000 Ks  
7 kinds of Sushi Roll

**FREE Delivery**  
Through Yangond2d

www.yangond2d.com  
FB: Yhet's Deli-Labo

Fresh fish directly import from Tsukiji Market every friday night.  
Experience real raw Maguro.

**Yhet's SUSHI & SOBA**

Corner of Merchant Rd. & 37th St.  
Kyauktada Tsp, Yangon  
☎ 01-377-212/01-382-035/0925-262-8280  
Open daily 11:00-23:00 (L.O. 22:00)

**CORRIANDER LEAF**

**"The fresh taste of India"**

**Corriander Leaf Indian Family Dining**  
Tel 01-2302069, 09-43185008 Open 11:00-23:00 Map P30-B1  
Building No.12,Ahlon Rd., Yangon International Hotel Compound, Yangon

**Corriander Leaf Restropub**  
Tel 01-548647 Open 11:00-23:00 Map P31-C2  
No.312/A, East Shwegonediang Rd., Bahan Tsp., Yangon

**Corriander Leaf (Star City)**  
Tel 05-623150\_3, Ext:1309 Open 11:00-23:00  
Unit No.53,Wing(C),Building A-5,Star City,  
Thanlyn Estate Development, Kyaik KhaukPagoda Rd., Yangon

www.corrianderleaf.com





25TH ANNIVERSARY

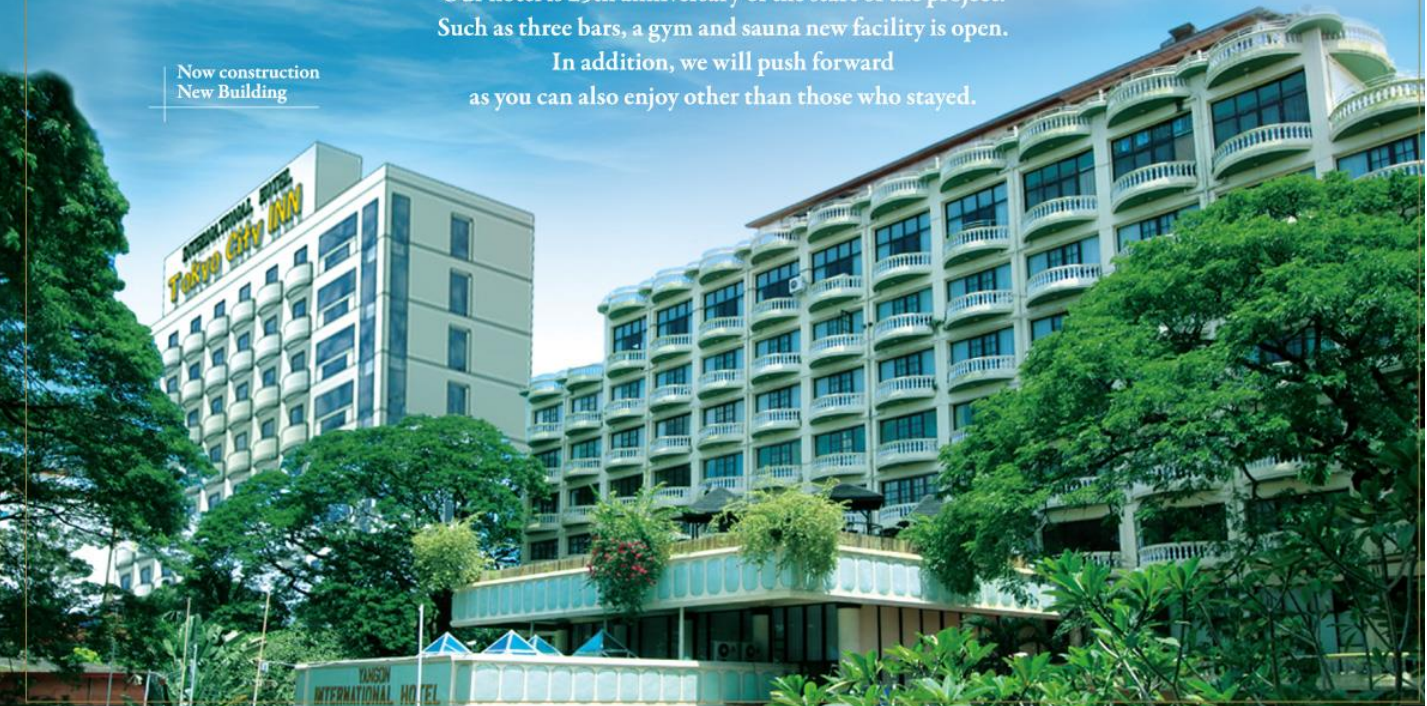
# YANGON INTERNATIONAL HOTEL

Main building

Our hotel is 25th anniversary of the start of the project.  
Such as three bars, a gym and sauna new facility is open.

In addition, we will push forward  
as you can also enjoy other than those who stayed.

Now construction  
New Building



## INFORMATION

24 hours Wi-Fi Free

42m<sup>2</sup> Wide Rooms (Bath / Bidet / Balcony)

Buffet Breakfast (Japanese Food / American Breakfast)

Credit Card Available (VISA / MASTER / JCB)

ATM Corner Installation (AYA / CB / KBZ / UAB)



YANGON INTERNATIONAL HOTEL JAPAN [y-intl-hotel.com](http://y-intl-hotel.com)

☎ (+95)1-231-6001~4, (+95)1-229-224~9

📍 No.330 Ahlone Road, dagon TSP.

✉ [ygnithotel@gmail.com](mailto:ygnithotel@gmail.com)

# KIRIN ICHIBAN

100% malt, first press beer.

## The Reason Everyone loves KIRIN ICHIBAN

KIRIN ICHIBAN brewed only from the first press of the wort,  
is crisp yet maintains the rich flavor of the malt.

### Cozy Bar & Restaurant

“Cozy” located near Thuwunna Stadium in South Okhala, also close to Bahan area. Equipped with private rooms, accommodate up to 70 people and can be used in various ways. It is also close to Okhala Golf Course, so it is recommended for social gatherings after sports.

The menu that says "Beer Bite Menu" is exceptional with beer, including Germany, Mexican sausage, smoked chicken, German potato and so on. There are more than 10 types of beer, and we want to choose KIRIN ICHIBAN among them as well. KIRIN ICHIBAN improves the taste of dishes even better, we will never let stomach get drenched and can drink many glasses. It is popular enough that the barrels are gone in one day, not to mention the high freshness as well. Currently, when we order 4 bottles of KIRIN ICHIBAN from 6 pm to 8 pm on Monday, Wednesday and Friday, we are gifted 1 bottle. Also, check in on Facebook and get 5% discount for food.

There are terrace seats where about 10 people can sit, so it's the perfect restaurant to have fun with friends. It is inevitable that the restaurant will satisfy beer mania.



Signature menu Bacon Sausage Roll (5,500 Ks).  
Excellent compatibility with beer

#### Promotion

Buy 4 get 1 free

If you order 4 bottles of KIRIN ICHIBAN, 1 bottle is free  
Monday, Wednesday, Friday at 6 PM - 8 PM limited



In-restaurant where you can also play dart.  
The calm atmosphere is good to use alone.



Terrace seats is available during the dry season  
can be accommodated for more than 10 people.  
Party is also welcomed.



Founded in 1994, they have been popular for many years.  
Relocated to current location in 2014

#### Shop Data

☎ 09-783932889, 01-577979, 09-774429785

🕒 11:00 ~ 23:00

📍 No.668, Byamaso Street, 4 Quarter, South Okhalapa Tsp.

Holiday ✕ Parking ○

📘 Cozy Bar & Restaurant

**FRANCK MULLER**  
**GENEVE**

*Master of complications*

  
**BACKES & STRAUSS**  
*London*

*Masters of Diamonds since 1789*

"FRANCK MULLER", known as "Master of Complications" , one of the most famous Swiss luxury mechanical watch brands in the world and "BACKES & STRAUSS" , the diamond maison with more than 200 years of history in the United Kingdom have opened an authentic watch boutique inside SEDONA HOTEL YANGON for the first time in Myanmar.



FRANCK MULLER envisioned the concept of watches with complex functions in his mind. Since its establishment in 1992, more than 30 different timepieces, such as the world's first ultra complex watch has been introduced to the world within 20 years. It has also introduced a number of products with innovation that are unprecedented and based upon new design patents obtained in the past.

BACKES & STRAUSS, known as "Master of Diamonds" was established in 1789. It knows how to make diamonds shine most beautifully. With its diamond cutting technique, BACKES & STRAUSS is able to create "the Hearts and Arrows" pattern and it can be viewed in each diamond.

**FRANCK MULLER BACKES & STRAUSS YANGON**

SEDONA HOTEL YANGON No.1 Kaba Aye Pagoda Road, Yankin Township, Yangon, Myanmar

Tel : 01-860-5539, 09-7868-12873 Fax : 01-860-5541

e-mail : [boutique.contact@fmbsyangon.com](mailto:boutique.contact@fmbsyangon.com)

FACEBOOK : [facebook.com/FranckMullerBackesandStraussYangon](https://www.facebook.com/FranckMullerBackesandStraussYangon)

